

CURSAL



TRONCATRICI PER LEGNO



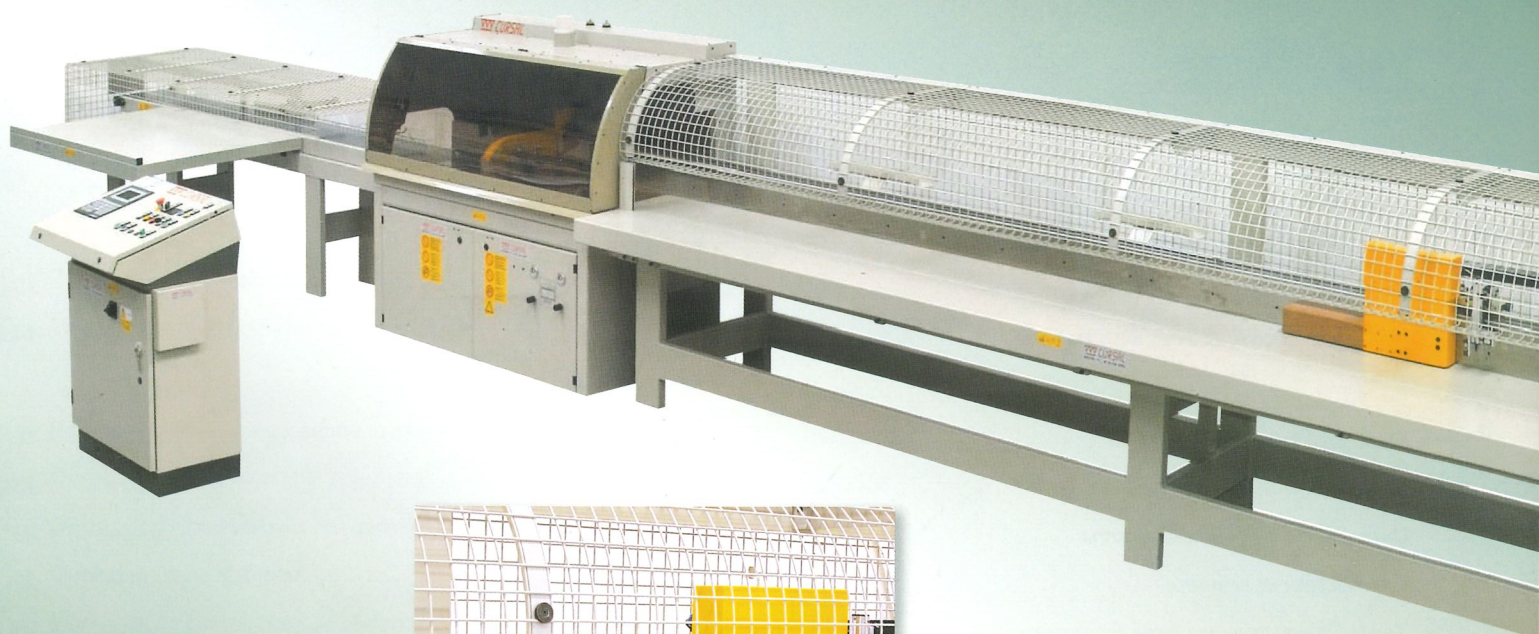
CROSSCUT SAWS FOR WOOD



TRONÇONNEUSES À BOIS












TRONZADORAS PARA MADERA












INDICE • INDEX



	TRONCATRICI MANUALI	pag.	6
	TRONCATRICI SEMI-AUTOMATICHE	pag.	8
	TRONCATRICI AUTOMATICHE	pag.	12
	TRONCATRICI AUTOMATICHE CON SPINTORE	pag.	14
	EQUAZIONE CURSAL= OTTIMIZZAZIONE GLOBALE	pag.	16
	OTTIMIZZAZIONE CON TRAINO A TAPPETO	pag.	18
	OTTIMIZZAZIONE CON SISTEMA A SPINTA	pag.	20
	OTTIMIZZAZIONE IN SEGHERIA	pag.	22
	IL PIACERE DI ACCESSORIARE	pag.	24
	DATI TECNICI	pag.	26
	CONTATTACI	pag.	28
	PRESENTAZIONE AZIENDA	pag.	30



	MANUAL CROSSCUT SAWS	page	6
	SEMI-AUTOMATIC CROSSCUT SAWS	page	8
	AUTOMATIC CROSSCUT SAWS	page	12
	AUTOMATIC CROSSCUT SAWS WITH PUSHER	page	14
	EQUATION=GLOBAL OPTIMIZATION	page	16
	OPTIMIZATION WITH BELT FEEDING	page	18
	OPTIMIZATION WITH THRUST SYSTEM	page	20
	OPTIMIZATION IN SAW-MILL	page	22
	THE PLEASURE TO EQUIP WITH ACCESSORIES	page	24
	TECHNICAL DATA	page	26
	CONTACT US	page	28
	FACTORY PRESENTATION	page	30



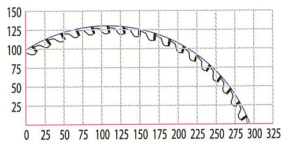
TRONÇONNEUSES MANUELLES	pag.	6
TRONÇONNEUSES SEMI-AUTOMATIQUES	pag.	8
TRONÇONNEUSES AUTOMATIQUES	pag.	12
TRONÇONNEUSES AUTOMATIQUES AVEC POUSSEUR	pag.	14
EQUATION CURSAL= OPTIMISATION GLOBALE	pag.	16
OPTIMISATION AVEC TRAÎNEMENT À RUBAN	pag.	18
OPTIMISATION AVEC SYSTEME À POUSSÉE	pag.	20
OPTIMISATION EN SCIERIE	pag.	22
LE PLAISIR D'EQUIPER AVEC ACCESSOIRES	pag.	24
DONNÉES TECHNIQUES	pag.	26
CONTACTE-NOUS	pag.	28
PRESENTATION ENTREPRISE	pag.	30



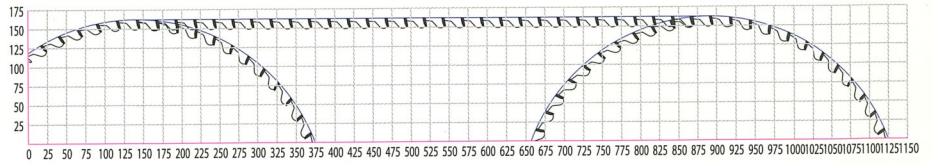
TRONZADORAS MANUALES	pág.	6
TRONZADORAS SEMI-AUTOMATICAS	pág.	8
TRONZADORAS AUTOMATICAS	pág.	12
TRONZADORAS AUTOMATICAS CON EMPUJADOR	pág.	14
ECUACIÓN CURSAL=OPTIMIZACIÓN GLOBAL	pág.	16
OPTIMIZACIÓN CON ARRASTRE POR CINTA	pág.	18
OPTIMIZACIÓN CON SISTEMA POR EMPUJE	pág.	20
OPTIMIZACIÓN EN SERRERIA	pág.	22
EL PLACER DE EQUIPAR CON ACCESORIOS	pág.	24
DATOS TÉCNICOS	pág.	26
PONETE EN CONTACTO CON NOSOTROS	pág.	28
PRESENTACIÓN EMPRESA	pág.	30

SEZIONE DI TAGLIO • CUTTING SECTION SECTION DE COUPE • SECCION DE CORTE

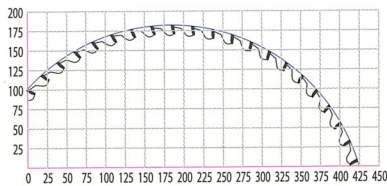
MANUALI • MANUAL • MANUELLES • MANUALES



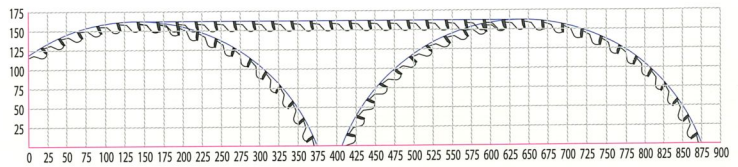
**TRV 400
TRVS 400**



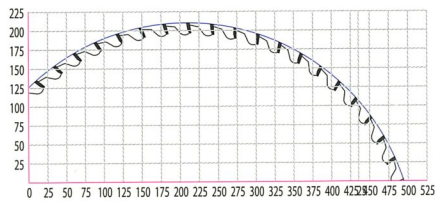
TRO 500 - 1100



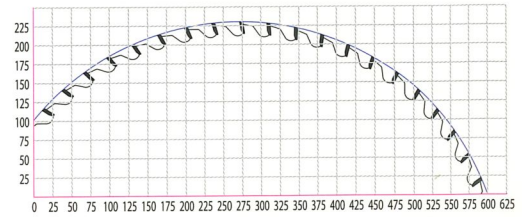
**TRV 500
TRVS 500**



**TRO 500 - 900
TROS 500 - 900**

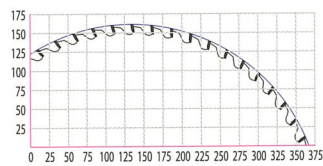


**TRV 600
TRVS 600**

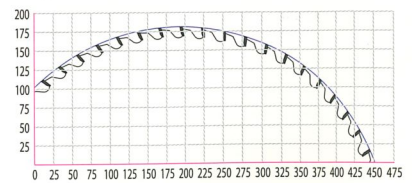


**TRV 700
TRVS 700**

**AUTOMATICHE E OTTIMIZZATE A SPINTORE • AUTOMATIC AND OPTIMIZED WITH THRUST DEVICE
AUTOMATIQUES ET OPTIMISÉES AVEC POUSSEUR • AUTOMATICAS Y OPTIMIZADAS CON EMPUJADOR**



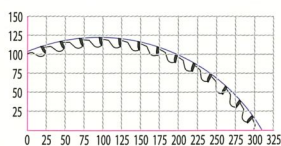
TRV 1700P 500 SCN



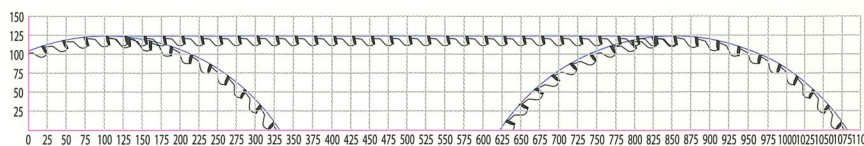
TRV 1700P 550 SCN

NOTE

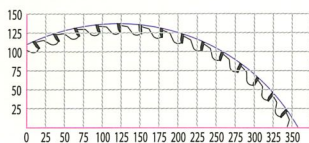
AUTOMATICHE E OTTIMIZZATE TRAINO A RULLI • AUTOMATIC AND OPTIMIZED ROLLERS-FEED
AUTOMATIQUES ET OPTIMISÉES TRAÎNEMENT À ROULEAUX • AUTOMATICAS Y OPTIMIZADAS ARRASTRE CON RODILLOS



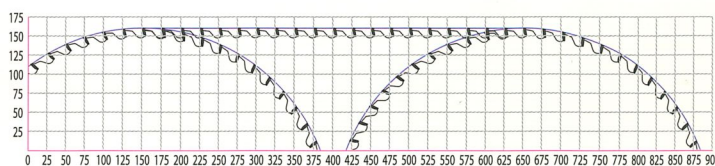
TRVA 500
TRVE 500 - TRVEB 500



TROA 550 110 - 1000
TROE 550 110 - 1000

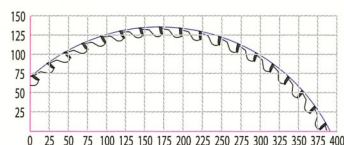


TRVA 550
TRVE 550



TROA 550 160 - 800
TROE 550 160 - 800

AUTOMATICHE E OTTIMIZZATE TRAINO A TAPPETI • AUTOMATIC AND OPTIMIZED BELTS-FEED
AUTOMATIQUES ET OPTIMISÉES TRAÎNEMENT À RUBANS • AUTOMATICAS Y OPTIMIZADAS ARRASTRE POR CINTAS



TRV 1700A 500
TRV 2200E 500 - TRV 2200EB 500

La sezione di taglio di tutte le troncatrici automatiche, ottimizzate ed a spintore è valida anche per le versioni “solo taglio sul segno”.

The cutting section of all automatic, optimized and with thrust device crosscut saws is also suitable for “only cutting on the mark” versions.

La section de coupe de tous les tronçonneuses automatiques, optimisées et avec pousseur est indiquée aussi pour les versions “seulement coupe sur la marque”.

La sección de corte de todas las tronadoras automáticas, optimizadas y con empujador es indicada también para las versiones “sólo corte sobre la marca”.

TRONCATRICI MANUALI • MANUAL CROSSCUT SAWS

TRONÇONNEUSES MANUELLES • TRONZADORAS MANUALES



C176-C

Troncatrici manuali, per chi non necessita di elevate produzioni, ma esige una troncatrice di assodata qualità, robustezza e sicurezza. Nella sua forma più semplice, la troncatrice manuale è utilizzabile nella versione "solo macchina" disponibile con più sezioni di taglio (C176).

Manual crosscut saws, where elevated productions are not required, but it is necessary a crosscut saw of an ascertained quality, strength and safety. In its simplest structure, the manual crosscut saw can be used in the "single machine" version, that is available with more cutting sections (C176).

Tronçonneuses manuelles, où on n'a pas besoin de productions élevées, mais on exige une tronçonneuse d'affermise qualité, robustesse et sûreté. Dans sa forme plus simple, la tronçonneuse manuelle peut être utilisée dans la version "seule machine" disponible avec plus sections de coupe (C176).

Tronzadoras manuales, donde no hay necesidad de producciones elevadas, pero se necesita de una tronzadora de consolidada calidad, robustez y seguridad. En su forma más simple, la tronzadora manual puede ser utilizada en la versión "sola máquina" disponible con más secciones de corte (C176).

C265



C217



Se c'è la necessità di tagliare tavole non prismatiche o per il pacco di tavole, si consiglia il pressorio (C217-C265), utile per bloccare le tavole al momento del taglio.

If there is the necessity to cut not prismatic planks or for the package of planks, it is advised the press (C217-C265), useful to stop the planks at the moment of cutting.

S'il y a la nécessité de couper planches pas prismées ou pour le paquet de planches, on conseille le pressoir (C217-C265), utile pour arrêter les planches au moment de la coupe.

Si hay necesidad de cortar tablas no prismadas u para el paquete de tablas, se aconseja el prensor (C217-C265), útil para parar las tablas al momento del corte.

Si prevede di automatizzare la troncatrice più avanti? In questo caso si consiglia di acquistare la troncatrice con la predisposizione per inserire ogni sorta di accessorio motorizzato in qualsiasi momento (C208).

Is it foreseen to automatize the crosscut saws in the future? In this case we suggest to you to acquire the crosscut saw, arranged to be equipped with every different motorized accessory anytime (C208).

Est-ce qu'on prévoit d'automatiser la tronçonneuse plus tard? En ce cas on conseille d'acheter la tronçonneuse préparée pour être équipée avec chaque différent accessoire motorisé à n'importe quel moment (C208).

Está previsto de automatizar la tronzadora en futuro? En este caso se aconseja de comprar la tronzadora preparada para ser equipada con cada tipo de accesorio motorizado en cualquier momento (C208).

C208

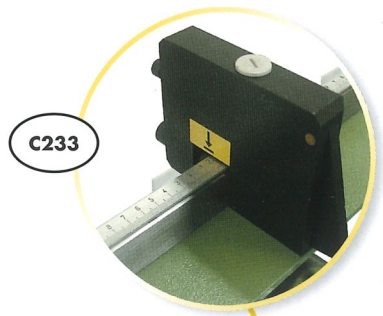


Fermi selezionatori semplici per ottenere semilavorati a misura eliminando i difetti (versioni da 35-50 kg.).

Simple selector stops to achieve custom sized semi-machined, eliminating the defects (35-50 kg. versions).

Butées trieuses simples pour obtenir semi-finis avec mesures personnalisées, en éliminant les défauts (versions de 35-50 kg).

Topes seleccionadores simples para realizar semi-acabados a medida, eliminando los defectos (versiones de 35-50 kg).



C233

C177



(C177): Linee di troncatura TRV 400-500 per piccole sezioni, attrezzate per la produzione di semilavorati prismati con l'eliminazione di difetti.

(C177): TRV 400-500 crosscutting lines for small sections, equipped for the production of prisme-shape semi-machined with elimination of defects.

(C177): Lignes de tronçonnage TRV 400-500 pour petites sections, équipées pour la production de semi-finis prismés avec élimination des défauts.

(C177): Líneas de tronzadora TRV 400-500 para secciones pequeñas, equipadas para la producción de semi-acabados prismados con eliminación de los defectos.

Linee di troncatura TRV 600-700 per sezioni medio-grandi, attrezzate per la produzione di semilavorati.

TRV 600-700 crosscutting lines for medium-large sections, equipped for the production of semi-machined.

Lignes de tronçonnage TRV 600-700 pour sections moyennes - grandes, équipées pour la production de semi-finis.

Líneas de tronzadora TRV 600-700 para secciones medias- grandes, equipadas para la producción de semi-acabados.

C182



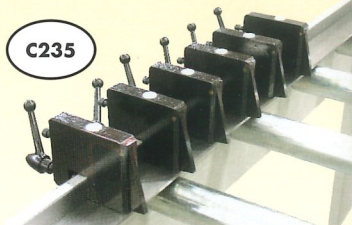
C232

Rulli \varnothing 60-76-102-133 zincati. Movimenti totalmente protetti, lunghezze e larghezze variabili.

\varnothing 60-76-102-133 zinc plated rollers. Totally protected movements, variable lengths and widths.

Rouleaux \varnothing 60-76-102-133 zingués. Mouvements totalement protégés, longueurs et largeurs variables.

Rodillos \varnothing 60-76-102-133 con recubrimiento en cinc. Movimientos totalmente protegidos, larguras y anchuras variables.



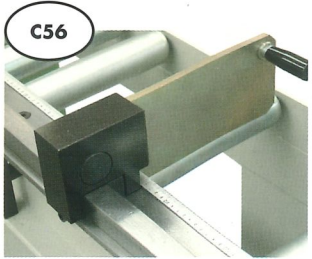
C235

Fermi selezionatori con leve jacard per velocizzare il posizionamento.

Selector stops with jacard levers, in order to speed up the positioning.

Butées trieuses avec leviers jacard pour rendre plus vite le positionnement.

Topes seleccionadores con palancas jacard para hacer más rápido el posicionamiento.



C56

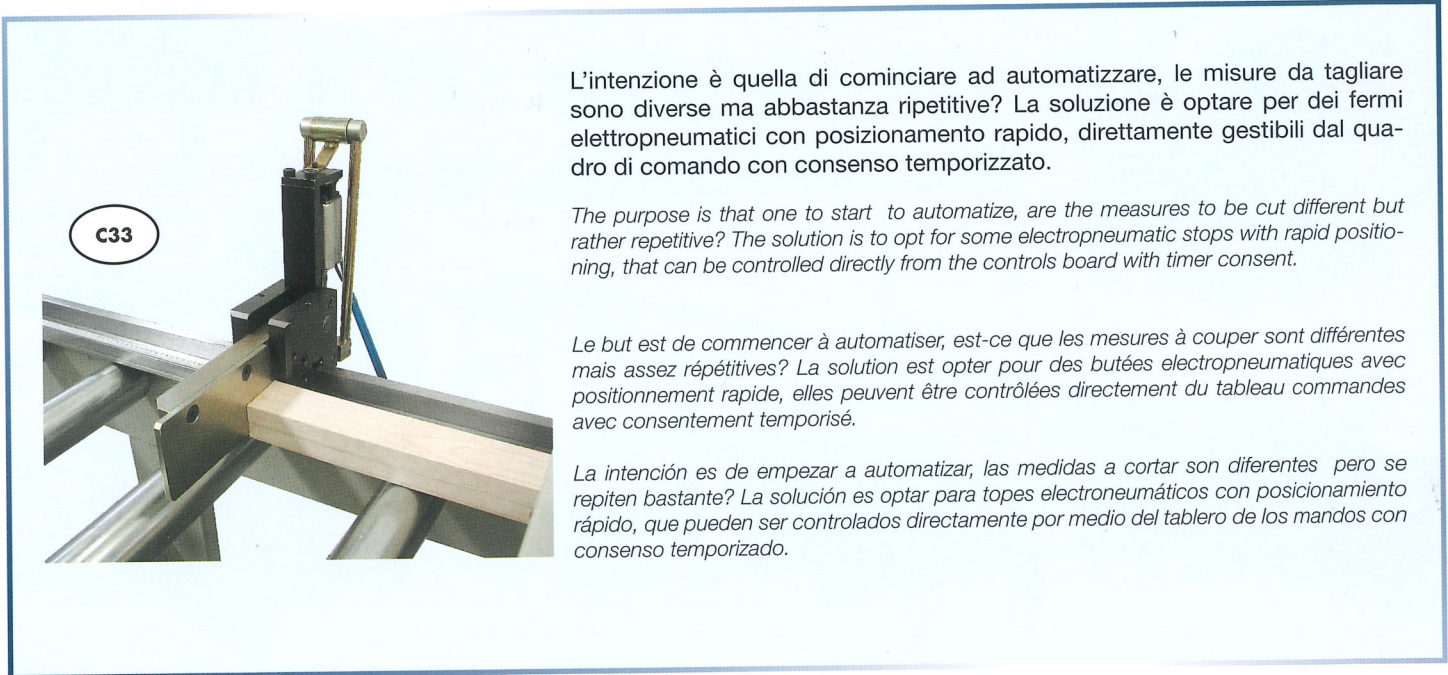
Fermi manuali. Disponibili nelle versioni da 75-100-200 kg.

Manual stops. They are available in 75-100-200 kg. versions.

Butées manuelles. Elles sont disponibles en les versions de 75-100-200 kg.

Topes manuales. Son disponibles en las versiones de 75-100-200 kg.

TRONCATRICI SEMI-AUTOMATICHE • SEMI-AUTOMATIC CROSSCUT SAWS TRONÇONNEUSES SEMI-AUTOMATIQUES • TRONZADORAS SEMI-AUTOMATICAS



L'intenzione è quella di cominciare ad automatizzare, le misure da tagliare sono diverse ma abbastanza ripetitive? La soluzione è optare per dei fermi elettropneumatici con posizionamento rapido, direttamente gestibili dal quadro di comando con consenso temporizzato.

The purpose is that one to start to automatize, are the measures to be cut different but rather repetitive? The solution is to opt for some electropneumatic stops with rapid positioning, that can be controlled directly from the controls board with timer consent.

Le but est de commencer à automatiser, est-ce que les mesures à couper sont différentes mais assez répétitives? La solution est opter pour des butées electropneumatiques avec positionnement rapide, elles peuvent être contrôlées directement du tableau commandes avec consentement temporisé.

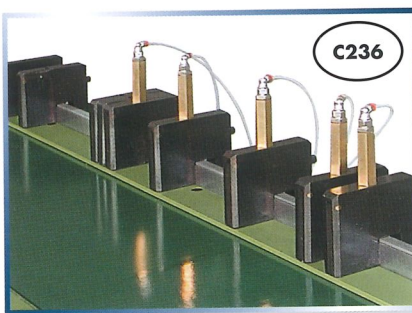
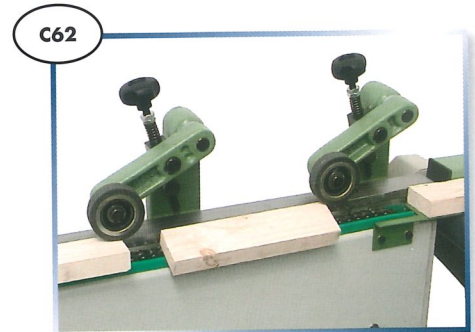
La intención es de empezar a automatizar, las medidas a cortar son diferentes pero se repiten bastante? La solución es optar para topes electroneumáticos con posicionamiento rápido, que pueden ser controlados directamente por medio del tablero de los mandos con consenso temporizado.

Se c'è una grande varietà di misure da dividere per lunghezza, consigliamo:
- il selezionatore di lunghezze con caduta a gravità;
- teste selezionatrici regolabili in altezza da 10 a 80 mm., pressione ed interasse.

*If there are different measures to be divided by length, we suggest:
- the gravity lengths' selector;
- selector heads adjustable in height from 10 to 80 mm., pressure and distance among them.*

*S'il y a une grande variété de mesures à diviser par longueur, nous conseillons:
- le trieur de longueurs à gravité;
- têtes trieuses réglables en hauteur de 10 à 80 mm., pression et entraxe.*

*Si hay una vasta variedad de medidas a dividir por largura, aconsejamos:
- el seleccionador de larguras por gravedad;
- cabezas seleccionadoras regulables en altura de 10 a 80 mm., presión y distancia entre ellas.*



Fermi selezionatori con espulsori pneumatici. Posizionamento manuale su guida in profilato d'acciaio con guida millimetrata in alluminio pantografato.

Selector stops with pneumatic ejectors. Manual positioning on structural steel guide with millimetrical engraved aluminium guide.

Butées trieuses avec éjecteurs pneumatiques. Positionnement manuel sur guide en profilé d'acier avec guide millimétrée en aluminium gravé.

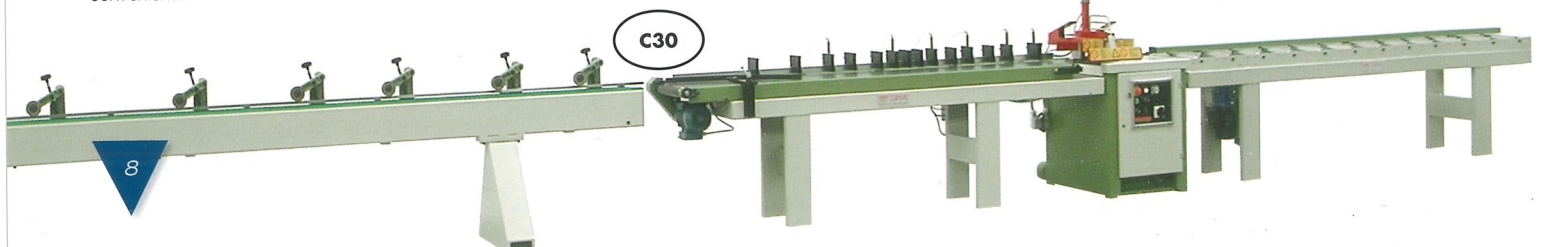
Topes seleccionadores con expulsos neumáticos. Posicionamientos manuales sobre guía en perfil de acero con guía milimétrica en aluminio grabado.

Dovete liberare il legno da nodi e fenditure e ottenere dei semilavorati dividendoli in diverse lunghezze? TRV 400 con SLA, una scelta sempre pratica e conveniente.

Do you have to remove the knots and cracks from wood, and to achieve some semi-machined dividing them in different lengths? TRV 400 with SLA, always practical and convenient choice.

Est-ce que vous devez éliminer les noeuds et les lézardes pour obtenir semi-finis en les divisant en différentes longueurs? TRV 400 avec SLA, choix toujours pratique et approprié.

Tiene que eliminar los nudos y las hendiduras de la madera para conseguir semi-acabados separandolos en diferentes larguras? TRV 400 con SLA, un surtido siempre práctico y conveniente.

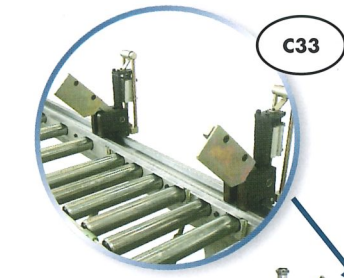


Fermo elettropneumatico con posizionamento rapido per tavole fino a 100 Kg. Abbassamento accompagnato senza spinta.

Electropneumatic stop with rapid positioning for planks till 100 Kg. Controlled lowering without thrust.

Butée électropneumatique avec positionnement rapide pour planches jusqu'à 100 Kg. Abaissement contrôlé sans poussée.

Tope electroneumático con posición rápida para tablas hasta 100 Kg. Bajada controlada sin empuje.



C33



C42

TRV 600 con fermi elettropneumatici da 100 Kg. Carico con rulliera motorizzata e braccio di alimentazione fisso. Blocco del pacco di tavole tramite pressioio. ATTENZIONE A: espulsione tramite delle catene con piolini, che scaricano su vie a rulli folli. (RIF. C240 PAG. 11).

TRV 600 with 100 Kg. electropneumatic stops. Loading with motorized rollers conveyor and feeding fixed arm. Stopping of the package of planks by means of a press. ATTENTION TO: ejection by means of chains with pins, that discharge on idle rollers. (REF. C240 PAGE 11).

TRV 600 avec butées électropneumatiques de 100 Kg. Charge avec transporteur à rouleaux motorisés et bras d'alimentation fixe. Arrêt du paquet de planches au moyen du presseoir. ATTENTION A: expulsion au moyen des chaînes avec chevilles, qui déchargent sur des rouleaux libres. (REF. C240 PAGE 11).

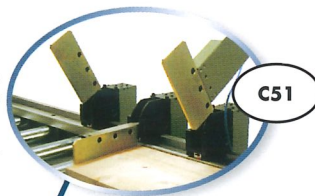
TRV 600 con topes electroneumáticos de 100 Kg. Carga con rodillos motorizados y brazo de alimentación fijo. Bloque del paquete de tablas por medio del prensor. ATENCIÓN A: expulsión por medio de las cadenas con travesaños, que descargan sobre las vías de rodillos locos. (REF. C240 PAG. 11).

Fermo elettropneumatico per tavole fino a 200 Kg. con dispositivo per misure ravvicinate. Abbassamento accompagnato senza spinta.

Electropneumatic stop for planks till 200 Kg. with device for closer measures. Controlled lowering without thrust.

Butée électropneumatique pour planches jusqu'à 200 Kg. avec dispositif pour mesures rapprochées. Abaissement contrôlé sans poussée.

Tope electroneumático para tablas hasta 200 Kg. con dispositivo para medidas aproximadas. Bajada controlada sin empuje.



C51



C230

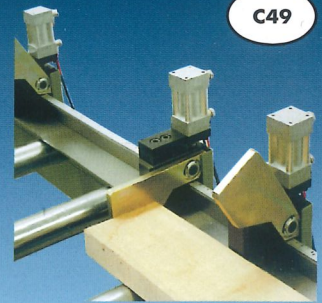
TRV 700 con fermi elettropneumatici da 200 Kg. ATTENZIONE A: rulliere motorizzate in carico, è stato aggiunto un gruppo di bracci pneumatici e girevoli per controllare le tavole sulla parte inferiore.

TRV 700 with 200 Kg. electropneumatic stops. ATTENTION TO: the infeed motorized rollers conveyors, it has been added a set of pneumatic and rotating arms, in order to control the planks on the bottom.

TRV 700 avec butées électropneumatiques de 200 Kg. ATTENTION A: transporteurs à rouleaux motorisés en charge, on a ajouté un groupe de bras pneumatiques et pivotantes pour contrôler les planches sur la partie inférieure.

TRV 700 con topes electroneumáticos de 200 Kg. ATENCIÓN A: rodillos motorizados en carga, está agregado un grupo de brazos neumáticos y giratorios para controlar las tablas sobre la parte inferior.

C49



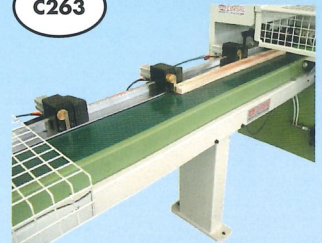
Fermo elettropneumatico per tavole fino a 75 kg.

Electropneumatic stop for planks till 75 Kg.

Butée électropneumatique pour planches jusqu'à 75 Kg.

Tope electroneumático para tablas hasta 75 Kg.

C263



Fermo automatico per tavole refilete da 50-70 Kg.

Automatic stop for 50-70 Kg. trimmed planks. Butée automatique pour planches de lignées de 50-70 Kg.

Tope automático para tablas cantedas de 50-70 Kg.

C67



Particolare con bracci pneumatici e girevoli per vedere la parte inferiore delle tavole.

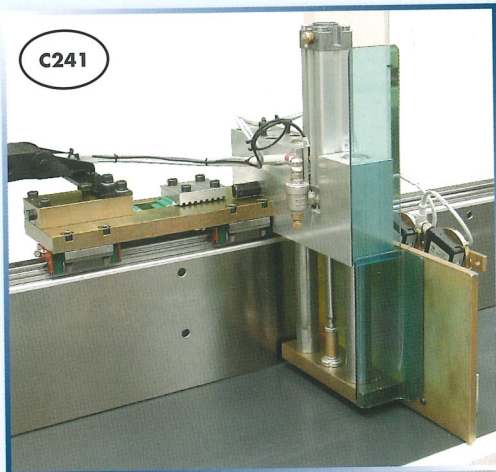
Detail with pneumatic and rotating arms to see the planks on the bottom.

Détail avec bras pneumatiques et pivotantes pour voir la partie inférieure des planches.

Detalle con brazos neumáticos y giratorios para mirar las tablas sobre la parte inferior.

TRONCATRICI SEMI-AUTOMATICHE • SEMI-AUTOMATIC CROSSCUT SAWS

TRONÇONNEUSES SEMI-AUTOMATIQUES • TRONZADORAS SEMI-AUTOMATICAS



C241

FERMO A CONTROLLO NUMERICO. E' uno degli strumenti maggiormente richiesti, perché flessibile per eccellenza. Adatto per chi necessita di tagliare una grande quantità di misure, disponibile nelle versioni da 75-100-200-300 kg. Richiamo rapido delle misure con 1 tasto. Contapezzi, 2000 memorie. L'operatore decide e programma direttamente dal quadro comandi, misure che vuole ottenere. I pezzi tagliati saranno prelevati direttamente nella zona di scarico o espulsi con diverse modalità.

NUMERICAL CONTROL STOP. It is one of the instruments more requested, because it is above all flexible. It is suitable, where it is necessary to cut a great quantity of measures, available in 75-100-200-300 Kg. versions. Rapid recall of the measures using 1 key. Piece counter, 2000 storages. The operator decides and programme measures, directly from the controls-board, that he wants to achieve. The cut pieces will be drawn directly in the discharge area or ejected in different ways.

BUTÉE À CONTRÔLE NUMÉRIQUE. Elle est un des outils plus demandés, parce qu'elle est flexible par excellence. C'est indiquée, où on a besoin de couper une grande quantité de mesures, disponible en versions de 75-100-200-300 Kg. Rappel rapide des mesures par 1 touche. Compte-pièces, 2000 mémoires. L'opérateur décide et programme directement du tableau commandes, les mesures, qu'il veut obtenir. Les pièces coupées seront prélevées directement dans la zone de décharge ou expulsées avec différentes modalités.

mesures, qu'il veut obtenir. Les pièces coupées seront prélevées directement dans la zone de décharge ou expulsées avec différentes modalités.

TOPE A CONTROL NÚMÉRICO. Es uno de los instrumentos más requeridos, porque flexible por excelencia. Indicado, donde se necesita cortar una grande cantidad de medidas, disponible en las versiones de 75-100-200-300 Kg. Llamamiento rápido de las medidas con 1 tecla. Contador-piezas, 2000 memorias. El operador decide y programa directamente del tablero de los mandos, las medidas a realizar. Las piezas cortadas serán tomadas directamente en la zona de descarga u expulsadas con diferentes modalidades.



C61

Espulsore pneumatico automatico per espulsioni di tavole impacchettate. Spinta massima 80 Kg.

Automatic pneumatic ejector for ejections of bundled planks. Maximum thrust 80 Kg.

Ejecteur pneumatique automatique pour expulsions des planches empaquetées. Poussée maximum 80 Kg.

Expulsor neumático automático para expulsiones de tablas empacadas. Empuje máximo 80 Kg.



C237

Corsa totalmente protetta con protezione a cappotto.

Totally protected stroke with complete protection.

Course totalement protégée avec protection complète.

Carrera totalmente protegida con protección completa.



C238

Allineatore pneumatico di testa per l'intestatura del pacco di tavole.

Head pneumatic lining up device for head cutting of the package of planks.

Dispositif pour aligner pneumatique de tête pour la coupe initiale du paquet de planches.

Alineador neumático de cabeza para el corte inicial del paquete de tablas.



C239

Tappeti totalmente protetti con struttura sdoppiata regolabili in lunghezza.

Totally protected belts with halved structure adjustable in length.

Tapis totalement protégés avec structure dédoublée regulables en longueur.

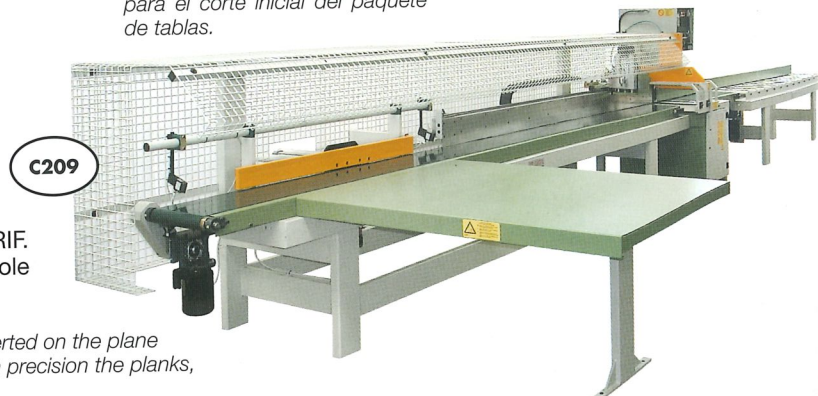
Bandas totalmente protegidas con estructura desdoblada regulables en largura.

TRV 500, accessoriata con fermo a CN da 100 Kg. **ATTENZIONE A:** tappeto inserito sul piano della troncatrice (RIF. C239) per convogliare direttamente e con precisione le tavole nella zona di taglio.

TRV 500, equipada con tope a CN de 100 Kg. ATTENTION TO: belt inserted on the plane of the crosscut saw (REF. C239), in order to convey directly and with precision the planks, where they have to be cut.

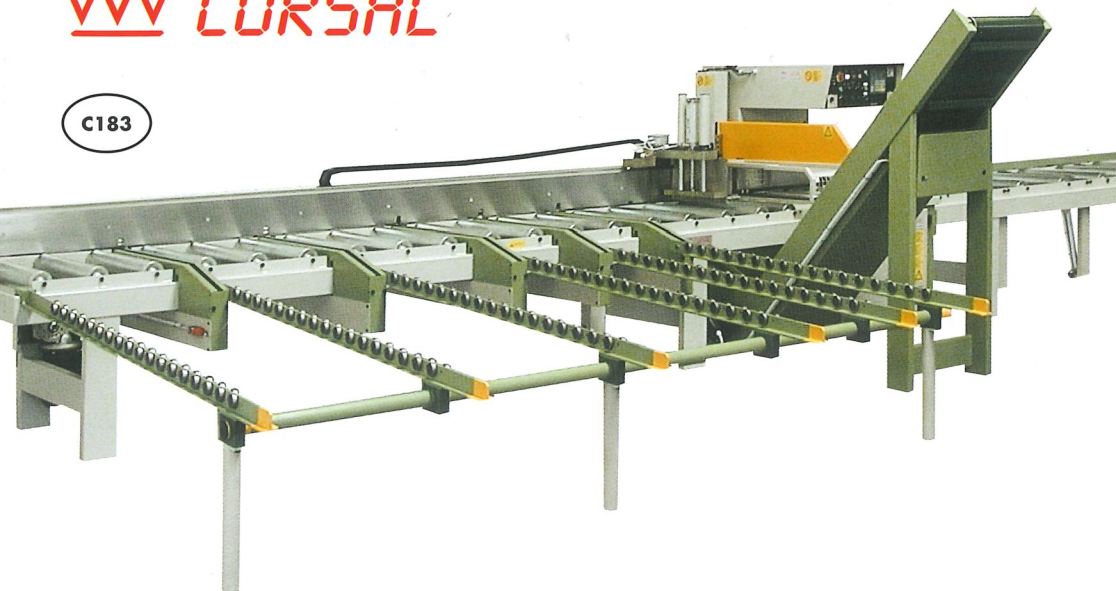
TRV 500, équipée avec butée à CN de 100 Kg. ATTENTION A: tapis inséré sur le plan de la tronçonneuse (REF. C239) pour transporter directement et avec précision les planches dans la zone de coupe.

TRV 500, equipada con tope a CN de 100 Kg. ATENCIÓN A: banda introducida sobre la mesa de la tronadora (REF. C239) para transportar directamente y con precisión las tablas sobre la zona de corte.



C209

C183



TRV 700 con fermo a CN da 200 kg.

ATTENZIONE A: in scarico tappeto elevatore per scarti a 45°, totalmente protetto anche sul ritorno, sensore di massimo livello dei pezzi scaricati ed espulsione tramite catene a piolini che scaricano su vie a rulli folli.

TRV 700 with 200 Kg. NC stop.

ATTENTION TO: at outfeed waste 45° elevator belt, totally protected on the return too, sensor of maximum level of discharged pieces and ejection by means of chains with pins, that discharge on idle rollers.

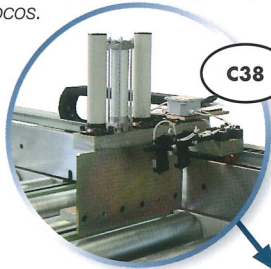
TRV 700 avec butée a CN de 200 kg.

ATTENTION A: en décharge, tapis élévateur pour déchets à 45°, totalement protégé aussi sur le retour, capteur de maximum niveau des pièces déchargées et expulsion au moyen des chaînes avec chevilles, qui déchargent sur transporteurs à rouleaux libres.

TRV 700 con tope a CN de 200 Kg.

ATENCIÓN A: en descarga, banda elevadora para desechos a 45° totalmente protegida también sobre el regreso. Sensor de máximo nivel de las piezas descargadas por medio de las cadenas con travesaños, que descargan sobre las vías de los rodillos locos.

C38



Particolare con fermo a CN da 300 Kg.

Detail with 300 kg. NC stop.

Détail avec butée à CN de 300 Kg.

Detalle con tope a CN de 300 Kg.

C48



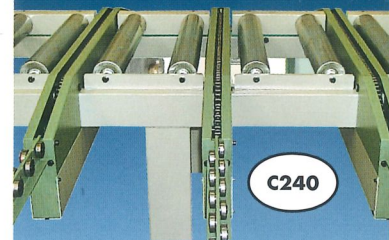
TRO 500: la troncatrice per grandi sezioni dotata di movimentazione verticale e orizzontale a corsa variabile, adatta per la selezionatura di latifoglie, con produzioni che vanno da 25 a 80 m³/giorno.

TRO 500: the crosscut saw for large sections with vertical and horizontal movement and variable run, suitable for large leaf selection, with productions from 25 to 80 m³/day.

TRO 500: la tronçonneuse pour grandes sections avec mouvement vertical et horizontal à course variable, indiquée pour le triage de latifoliés, avec productions de 25 à 80 m³/jour.

TRO 500: la tronzadora para grandes secciones con movimiento vertical y horizontal con carrera variable, indicada para la selección de latihojas, con producciones de 25 a 80 m³/día.

C240



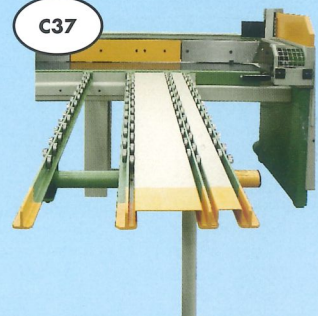
Espulsore a catene con piolini. Scarico mono o bilaterale.

Ejectors with chains with pins. Mono or bilateral discharge.

Ejecteur à chaînes avec chevilles. Décharge mono ou bilatéral.

Expulsor a cadenas con travesaños. Descarga mono u bilateral.

C37



Tamponatura vie a rulli folli per pezzi corti.

Covering idle rollers for short pieces.

Couverture rouleaux libres pour pièces courtes.

Vias de rodillos locos tapadas para las piezas cortas.

C64



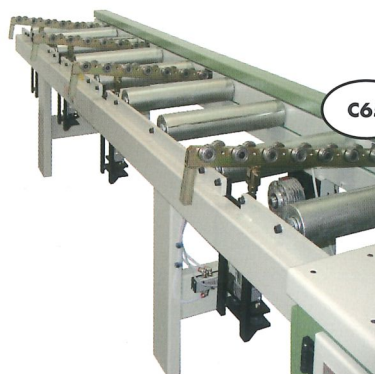
Espulsore a leve automatiche. Consenso tramite barriera meccanica o fotocellula.

Ejector with automatic levers. Consent by means of mechanical barrier or photocell.

Ejecteur avec leviers automatiques. Consentement au moyen de la barrière mécanique ou photocellule.

Expulsor con palancas automáticas. Consenso por medio de la barrera mecánica u fotocelula.

C65



Rulliera con bracci ad alzata pneumatica e ruote folli, per far scivolare verso guida le tavole.

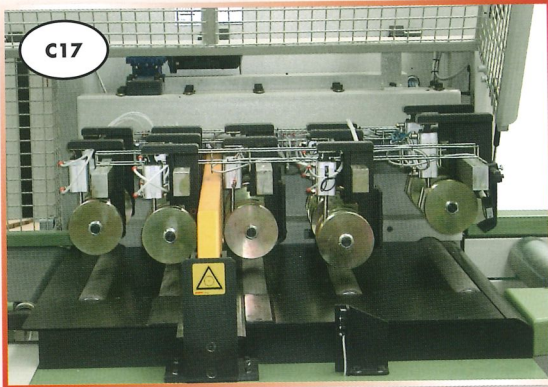
Rollers conveyor with pneumatic lifting up arms and idle wheels, in order to allow the sliding of the planks towards guide.

Transporteur à rouleaux avec bras à levée pneumatique et roues libres, pour faire glisser les planches vers la guide.

Rodillos con brazos a subida neumática y ruedas locas, para permitir el deslizamiento de las tablas cerca de la guía.

TRONCATRICI AUTOMATICHE • AUTOMATIC CROSSCUT SAWS

TRONÇONNEUSES AUTOMATIQUES • TRONZADORAS AUTOMATICAS



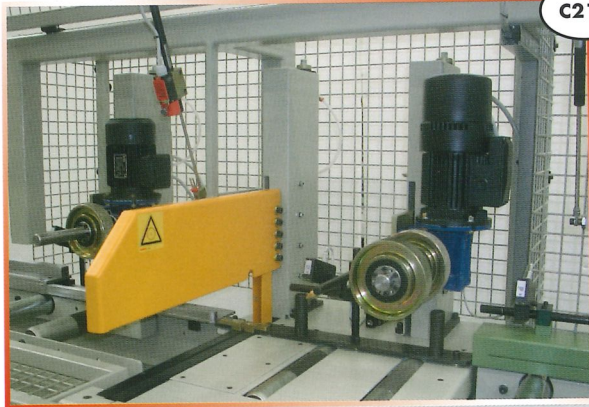
C17

Velocizzare, risparmiare, incrementare la produzione con la troncatrice, mettendola in linea con segatronchi, multilame, scorniciatrici... con Cursal è prassi.

To speed up, to save, to increase the production, with the crosscut saw, aligning it with log sawing machines, multiblades, moulding machines.... with Cursal this is praxis.

Rendre vite, épargner, augmenter la production avec la tronçonneuse, en mettant en ligne avec scies à grumes, multilames, machines à moulurer... avec Cursal est pratique.

Aumentar la velocidad, ahorrar, aumentar la producción, con la tronzadora, ponendola en línea con la sierra para troncos, sierramultiple, moldurera... con Cursal es praxis.



C213

Particolari con assi motorizzati con ruote di pressione sul piano della troncatrice.

Details with motorized axles with pressure wheels on the plane of the crosscut saw.

Détails avec axes motorisés avec roues de pression sur le plan de la tronçonneuse.

Detalles con ejes motorizados con ruedas de presión sobre la mesa de la tronzadora.

Transfer a catene scarico/carico laterali inclinate, totalmente protetto anche sul ritorno. Interasse catene variabile, motoriduttore flottante.

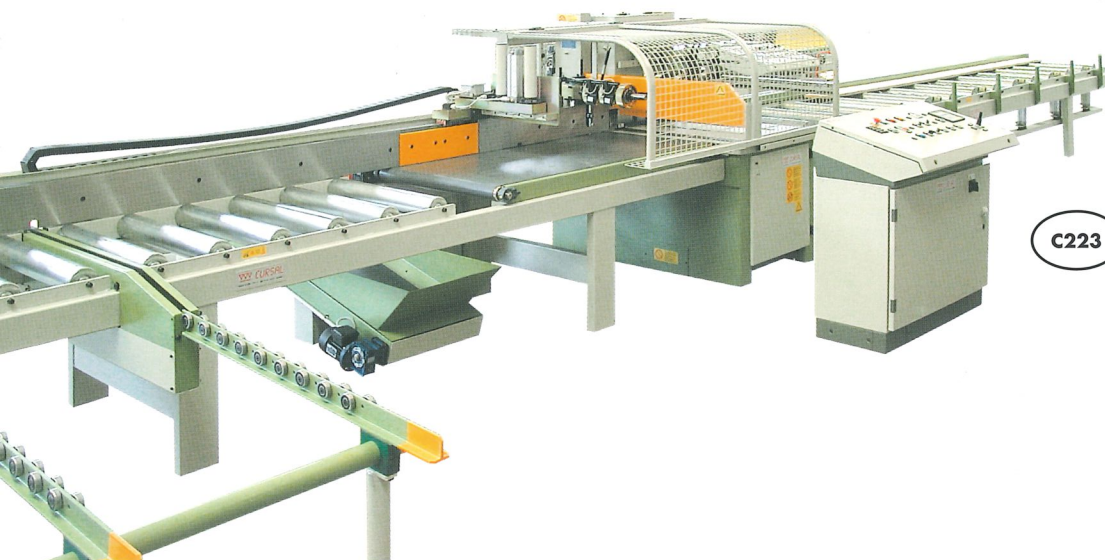
Transfer with discharge/charge side inclined chains, totally protected on the return too. Variable distance among the chains, floating motoreducer.

Transfer à chaînes décharge/charge latérales inclinées, totalement protégé aussi sur le retour. Distance parmi les chaînes variable, motoréducteur flottant.

Transfer con cadenas descarga/carga laterales inclinadas, totalmente protegido también sobre el regreso. Distancia entre las cadenas variable, motoreductor flotante.



C246



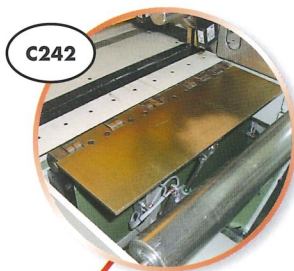
C223

E' possibile automatizzare troncatrici di diverse sezioni ed accessoriarle con gli accessori più idonei. L'operatore deve solamente programmare il computer con il piano di taglio. Il resto lo fa la troncatrice.

It is possible to automatize the crosscut saws of different sections and to equip them with the most suitable accessories. The operator only must programme the computer with cutting plan. The rest is made by the crosscut saw.

C'est possible automatiser tronçonneuses de différentes sections et les équiper avec les accessoires plus indiqués. L'opérateur doit seulement programmer l'ordinateur avec le plan de coupe. La partie restante est faite par la tronçonneuse.

Es posible automatizar tronzadoras de diferentes secciones y equiparlas con los accesorios más indicados. El operador debe solamente programar el ordenador con el plano de corte. El resto está hecho por la tronzadora.



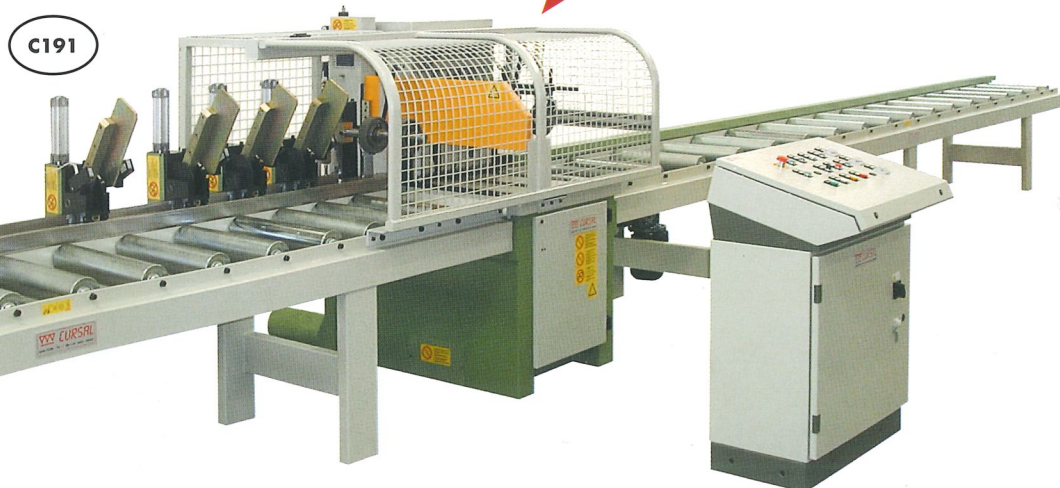
C242

Botola pneumatica per lo scarico automatico degli scarti.

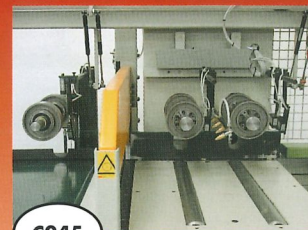
Pneumatic trap-door for the automatic discharge of the waste pieces.

Trappe pneumatique pour le décharge automatique des déchets.

Escotillón neumático para la descarga automática de los desechos.



C191



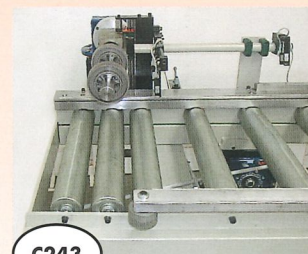
C245

I comodi introduttori ed estrattori con ruote dentate e motorizzate, totalmente sicuri grazie alla totale protezione a cappotto, in grado di movimentare automaticamente le tavole al taglio ed estrarle. Garantiscono il traino di qualsiasi tavola: curva, elicoidale o con crepe.

The practical infeeders and outfeeders with motorized and cog-wheels, totally sure thanks to the complete protection, can take in automatically the planks for cutting and take out them. They guarantee the feeding of each kind of plank: curved, helicoidal or with cracks.

Les introducteurs et extracteurs pratiques avec roues dentées et motorisées, totalement sûrs grâce à la protection complète, peuvent introduire automatiquement les planches pour la coupe et les extraire. Ils garantissent le traînement de chaque type de planche: courbe, héliçoïde ou avec lézardes.

Los introductores y extractores prácticos con ruedas dentas y motorizadas, totalmente seguros por medio de la protección completa, pueden introducir automáticamente las tablas para el corte y extraerlas. Garantizan el arrastre de cada tipo de tabla: encorvada, helicoidal u con grietas.



C243

Introduttore automatico per multilame con allineatore laterale ad impulsi. Avanzamento a mezzo ruote dentate ad assi orizzontali oscillanti, frizionate con dischi in olio.

Automatic infeeder for multiblade with side-impulses lining up device. Feeding by means of cog-wheels with horizontal floating axles, frictioned by discs in oil.

Introduceur automatique pour multilame avec dispositif pour aligner latéral à impulsions. Avancement au moyen des roues dentées à axes horizontales flottantes, frictionnées avec disques en huile.

Introdutor automático para la sierramultiple con alineador lateral a impulsos. Avance por medio de ruedas dentadas con ejes horizontales oscilantes, friccionadas con discos en aceite.



Questa troncatrice è stata studiata appositamente per il sistema a spinta e predisposta per utilizzare tutti gli accessori comuni alle troncatrici Cursal. Lo spintore è utilizzato per il settore dell'imballo.

This crosscut saw has been conceived on purpose for thrust system and arranged to use all the accessories common to all Cursal crosscut saws. The pusher is used for the sector of packing.

Cette tronçonneuse a été projeté expressément pour le système à poussée et préparée pour utiliser tous les accessoires communes aux tronçonneuses Cursal. Le pousseur est utilisé pour le secteur de l'emballage.

Esta tronzadora ha sido proyectada expresamente para el sistema por empuje y preparada para utilizar todos los accesorios comunes a las tronzadoras Cursal. El empujador es utilizado para el sector del embalaje.

CICLO AUTOMATICO: programmi con quote ripetute più volte. Si imposta il piano di troncatura di una tavola (lunghezze e quantità) e il lavoro si svolge senza la presenza dell'operatore. Il CN dispone di un ampio set di istruzioni (sottoprogrammi, conteggi, comparazioni e operazioni matematiche) che permettono di risolvere le più svariate situazioni di ciclo. È dotato di memorizzazione files, trasmissione in linea e stampa programmi. L'apprendimento all'uso del computer è facilitato e richiede circa 1 ora di pratica.

AUTOMATIC CYCLE: programmes with sizes repeated more times. It is set the cutting plan of the plank (lengths and quantities) and the work is made without the operator. The NC is composed by a set of instructions (subprogrammes, counts, comparisons and mathematical operations) which allow to solve the most different situations of cycle. It has got file storage, data transmission on line and programmes printing. The learning concerning the use of the computer is made easier, and it demands 1 hour of practise.

CYCLE AUTOMATIQUE: programmes avec mesures répétées plus fois. On programme le plan de troncage d'une planche (longueurs et quantités) et le travail est fait sans la présence de l'opérateur. Le CN est composé par un groupe d'instructions (sousprogrammes, comptages, comparaisons et opérations mathématiques), qui permettent de résoudre les différentes situations de cycle. Il présente mise en mémoire files, transmission en ligne et imprimerie programmes. L'étude sur l'utilisation de l'ordinateur est facilité et on a besoin environ d'une heure de pratique.

CICLO AUTOMATICO: programas con medidas repetidas más veces. Se programa el plano de corte de una tabla (larguras y cantidades) y el trabajo está efectuado sin la presencia del operador. El CN tiene un grupo de instrucciones (subprogramas, cuentas, comparaciones y operaciones matemáticas) que permiten resolver las diferentes situaciones de ciclo. Tiene puesta en memoria files, transmisión en línea y imprenta programas. La utilización del ordenador es facilitada y necesita aproximadamente 1 hora de práctica.

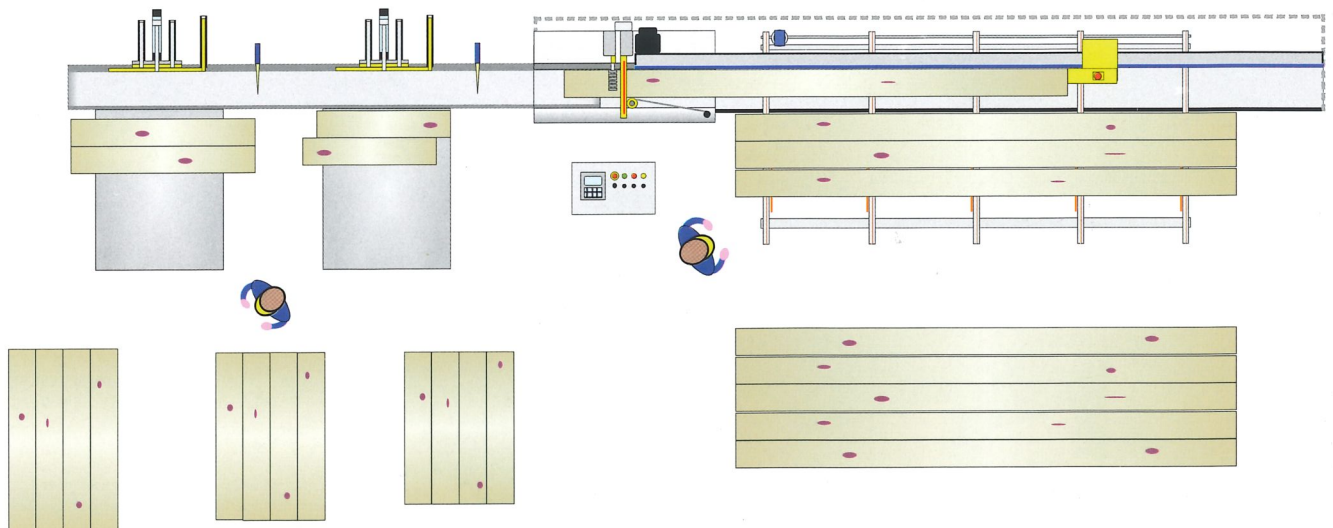


Possibilità di lavorare tavole singole o in pacco, di larghezze e spessori differenti.

Possibility to work single planks or in packet, of different widths and thickness.

Possibilité de travailler planches individuelles ou en paquet, de largeurs et épaisseurs différentes.

Posibilidad de trabajar cada tabla u en paquete, de anchuras y espesores diferentes.

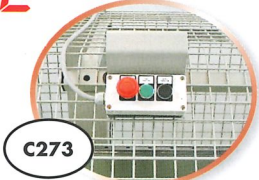


La movimentazione dello spintore può avvenire direttamente dalla zona di carico.

The displacement of the pusher can be made directly from the loading zone.

Le déplacement du pousseur peut être fait directement de la zone de charge.

El desplazamiento del empujador puede ser hecho directamente desde la zona de carga.



C273



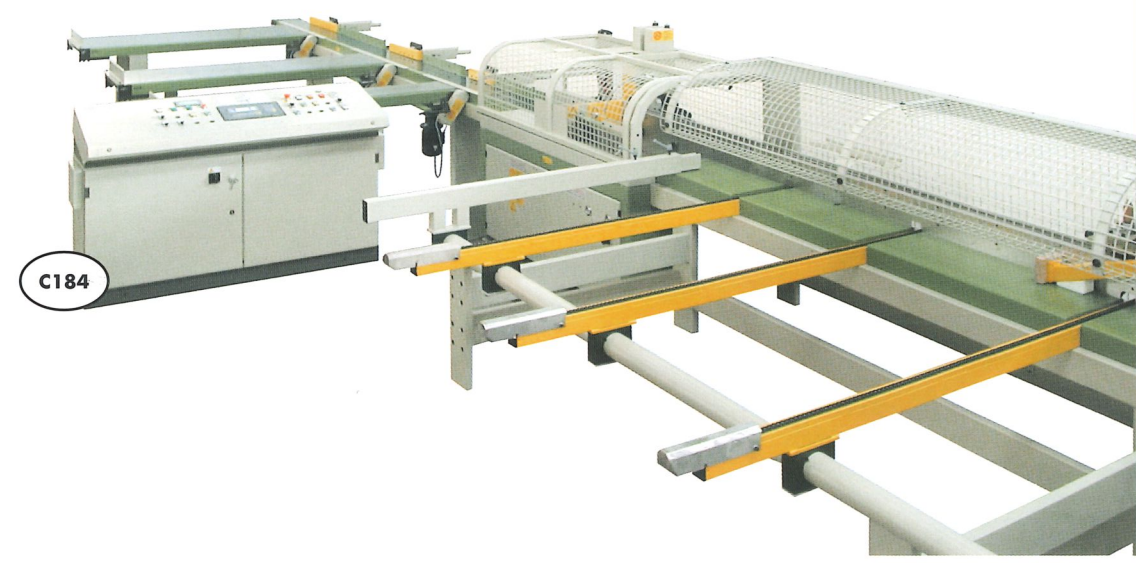
C190

Esempio di spintore fisso. E' il modello più semplice con carico manuale. L'operatore imposta il ciclo di taglio e passa a caricare la tavola singola o il pacco di tavole. Uno o più espulsori pneumatici provvederanno ad espellere e classificare le tavole.

Example of fixed pusher. It is the easiest model with manual loading. The operator sets the cutting cycle and loads the single plank or the package of plank. One or more pneumatic ejectors will eject and classify the planks.

Exemple de pousseur fixe. Ce modèle est le plus simple avec un type de charge manuel. L'opérateur programme le cycle de coupe et charge la planche individuelle ou le paquet de planches. Un ou plus éjecteurs pneumatiques expulseront et classifient les planches.

Ejemplo de empujador fijo. Es el modelo más simple con carga manual. El operador programa el ciclo de corte y carga cada tabla u el paquete de tablas. Uno u más expulsos neumáticos expulsarán y clasificarán las tablas.



C184

Esempio di troncatrice con spintore a ritorno sopraelevato. Viene usato con alimentatori automatici di diverse misure a interasse variabile, per il caricamento di tavole singole o in pacco. Il ciclo è continuo, il tempo di carico viene ottimizzato dal movimento di ritorno sopraelevato dello spintore.

Example of crosscut saw with overelevated return pusher. It is used with automatic feeders of different measures with variable distance of the chains, for the loading of single planks or in packet. The cycle is constant, the loading time is optimized by the movement of the overelevated return of the pusher.

Exemple de tronçonneuse avec pousseur à retour surélevé. C'est utilisé avec alimentateurs automatiques de mesures différentes à entraxe variable, pour le chargement de planches individuelles ou en paquet. Le cycle est constant, le temps de charge est optimisé par le mouvement de retour surélevé du pousseur.

Ejemplo de tronadora por regreso sobreelevado. Está utilizado con alimentadores automáticos de diferentes medidas con distancia entre las cadenas variable, para el cargamento de cada tabla u en paquete. El ciclo es continuo, el tiempo de carga es optimizado por el movimiento de regreso sobreelevado del empujador.

C250



Allineatore accostatore a guida con ruote gommate.

Lining up device to approach near the guide with rubberized wheels.

Dispositif pour aligner et approcher de la guide avec roues caoutchoutées.

Alineador y dispositivo para acercar a guía con ruedas en caucho.

C253



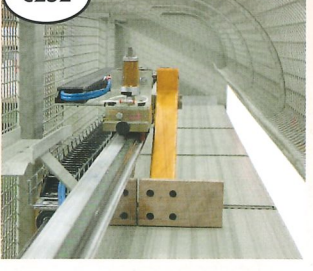
Bandella di sicurezza protezione ritorno spintore.

Safety strap protection pusher's return.

Bande de sécurité protection retour pousseur.

Banda de seguridad protección regreso empujador.

C252



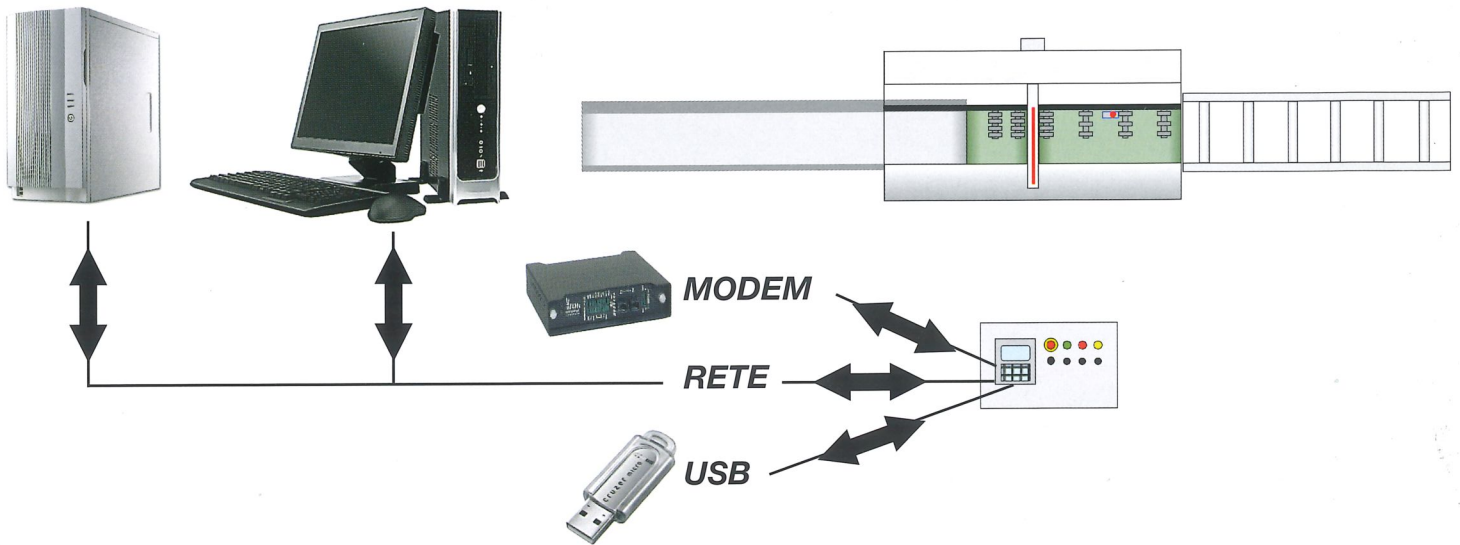
Spintore a ritorno sopraelevato con corsa totalmente protetta da protezione a cappotto.

Pusher with overelevated return with totally protected stroke by means of complete protection.

Pousseur avec retour surélevé avec course totalement protégée par protection complète.

Empujador con regreso sobreelevado con carrera totalmente protegida por medio de la protección completa.

EQUAZIONE CURSAL = OTTIMIZZAZIONE GLOBALE • CURSAL EQUATION = GLOBAL OPTIMIZATION
EQUATION CURSAL = OPTIMISATION GLOBALE • ECUACIÓN CURSAL = OPTIMIZACIÓN GLOBAL



Per chi risponde con un “sì” a queste domande

Ti mancano operatori qualificati che ottimizzino? Hai assoluta necessità di ridurre i tempi nella produzione dei semilavorati? Vuoi ridurre gli scarti? Vuoi eliminare gli errori? Vuoi semplificare il ciclo di produzione e ridurre gli spazi nel processo produttivo? Vuoi scaricare i pezzi in modo sequenziale pronti per la prossima lavorazione? Allora, Cursal è la risposta giusta.

For him whom answers with “yes” to these questions

Do you have not skilled operators, who optimize? Do you need to reduce time in the production of semi-machined? Do you want to reduce the waste pieces? Do you want to eliminate the errors? Do you want to simplify the run production and reduce the spaces in the process of production? Do you want to discharge the pieces in sequence ready for the next manufacturing? Well then, Cursal is the right answer.

Pour qui répond avec “oui” à ces questions

Est-ce que tu n'as pas d'opérateurs qualifiés, qui optimisent? Est-ce que tu a nécessité absolue de réduire les temps pour ce qui concerne la production des semi-finis? Est-ce que tu veux réduire les déchets? Est-ce que tu veux éliminer les erreurs? Est-ce que tu veux simplifier le cycle de production et réduire les espace dans le procédé productif? Est-ce que tu veux décharger les pièces en manière séquentielle prêtes pour la prochaine usinage? Alors, Cursal est la réponse juste.

Para quien responde con un « sí » a estas preguntas

¿No tienes operadores calificados que optimizan? ¿Tienes absoluta necesidad de reducir los tiempos por lo que atañe la producción de los semi-acabados? ¿Quieres reducir los desechos? ¿Quieres eliminar los errores? ¿Quieres simplificar el ciclo de producción y reducir los espacios en el desarrollo productivo? ¿Quieres descargar las piezas en secuencia listas para la próxima elaboración? Entonces, Cursal es la respuesta justa.

NOTE

Perché il sistema di ottimizzazione Cursal conviene?

Cursal è la capostipite dell'ottimizzazione: ha creato la prima ottimizzatrice in Italia nel 1982, la linea in questione sta ancora funzionando perfettamente. L'esperienza accumulata è racchiusa nel software. Il grafico con l'ascesa esponenziale delle prestazioni non ha bisogno di commenti. Attenzione ai software di ottimizzazione completi: è proprio il software l'elemento che fa la differenza. Per essere vantaggioso ci vuole un software dedicato, quello di Cursal, che è stato studiato coi clienti di volta in volta per settori specifici. La scelta: varie versioni di ottimizzatrici per una soluzione personalizzata. Un' ottimizzatrice è un sistema elettronico ad alta velocità. Cursal l'ha studiato per lavorare ininterrottamente con tempi di manutenzione inferiori a 10 minuti al mese. Struttura con leghe trattate e materiali all'avanguardia, per una qualità senza paragone. L'esperto sceglie Cursal, anche successivamente: perché l'ottimizzatrice precedente si è ripagata in pochi mesi. Dopo si parla solo di profitto.

Why is Cursal optimization system convenient?

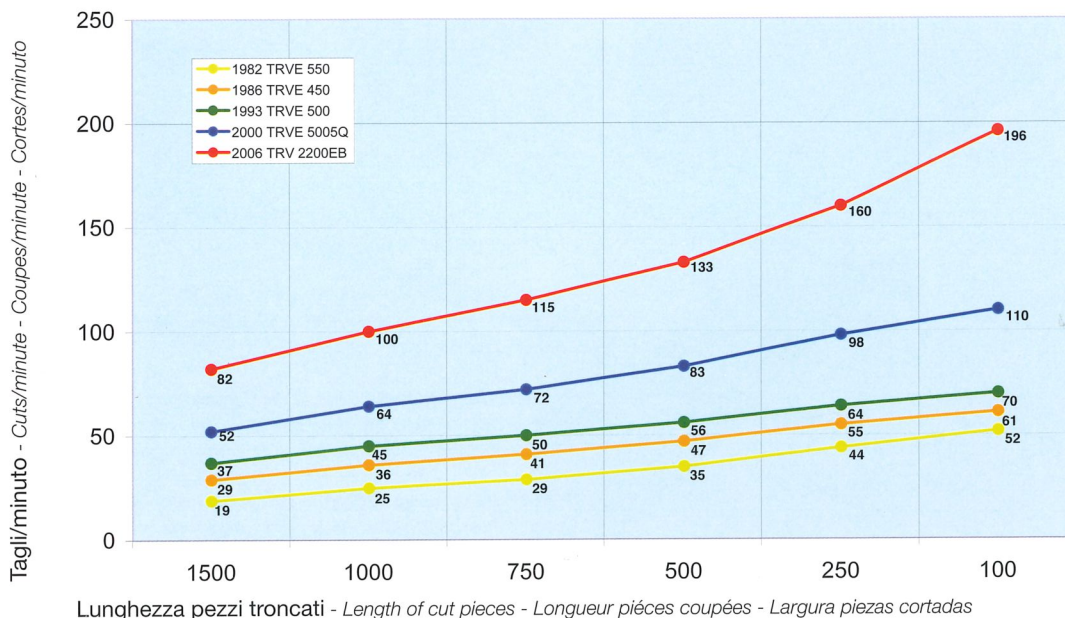
Cursal is the founder of the optimization: it has created the first crosscut saw with optimization in Italy in 1982, the line in question is still working perfectly. The stored up experience is contained in the software. The graph with exponential ascent of performances does not need of comments. Attention to the complete software of optimization: it is exactly the software, the element that makes the difference. In order to be advantageous, it is necessary a dedicated software, that is to say Cursal software, which has been studied with the customers each time for specific sectors. The choice: different versions of crosscut saw with optimization for a customized solution. A crosscut saw with optimization is an electronic high - speed system. Cursal has studied it, in order to work constantly with maintenance times less than 10 minutes/month. Structure with treated alloys and materials in the van, for a quality beyond comparison. The expert chooses Cursal, also afterwards: because the previous crosscutsaw with optimization has recovered the costs in a few months. After we speak only of profit.

Pourquoi le système d'optimisation Cursal convient?

Cursal est la souche de l'optimisation: elle a crée la première tronçonneuse avec optimisation en Italie en l'an 1982, la ligne en question est encore en train de fonctionner parfaitement. L'expérience accumulée est renfermée dans le software. Le graphique avec l'ascension exponentielle des performances n'a pas besoin des commentaires. Attention aux softwares d'optimisation complets: c'est exactement le software l'élément, qui fait la différence. Pour être avantageux, on a besoin d'un software dévoué, le logiciel de Cursal, il a été projeté avec les clients chaque fois pour secteurs spécifiques. Le choix: différentes versions de tronçonneuses avec optimisation pour une solution personnalisée. Une tronçonneuse avec optimisation est un système électronique à haute vitesse. Cursal a projeté ce système pour travailler constamment avec temps d'entretien inférieurs à 10 minutes / mois. Structure avec alliage traité et matériaux à l'avant-garde, pour une qualité sans comparaison. L'expert choisit Cursal, aussi successivement: parce que la tronçonneuse avec optimisation précédente a récupéré les frais en quelques mois. Après on parle seulement de profit.

¿Por qué el sistema Cursal conviene?

Cursal es el fundador de la optimización: ha creado la primera tronçadora optimizadora en Italia en el año 1982, la línea en cuestión es todavía en función. La experiencia acumulada está contenida dentro el software. El grafico con la subida exponencial de las prestaciones no necesita comentarios. Atención a los softwares de optimización completos: es exactamente el software que hace la diferencia. Para ser ventajoso es necesario un software dedicado, el software de Cursal, examinado con los clientes cada vez para sectores específicos. El surtido: diferentes versiones de tronçadoras optimizadoras para una solución personalizada. Una tronçadora optimizadora es un sistema electrónico a velocidad elevada. Cursal ha examinado este sistema para trabajar constantemente con tiempos de manutención inferiores a 10 minutos / mes. Estructura con aleaciones tratadas y materiales a la vanguardia, para una calidad sin parangón. La persona competente selecciona Cursal, también sucesivamente: porque la tronçadora optimizadora precedente ha recuperado los gastos en pocos meses. Después se habla solamente de provecho.

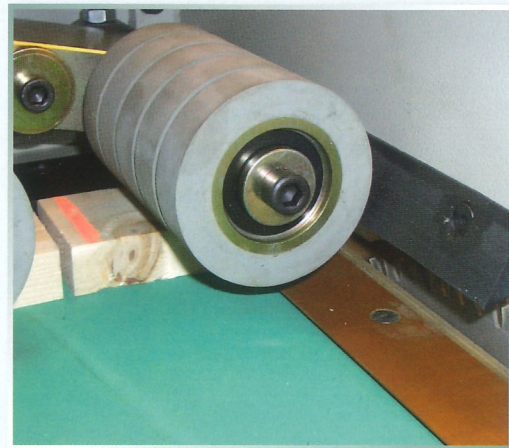


MIGLIORAMENTI DELLA VELOCITA' DI TRONCATURA DAL 1982 AL 2006

IMPROVEMENTS OF THE CUTTING SPEED FROM 1982 TO 2006

AMÉLIORATIONS DE LA VITESSE DE COUPE DU 1982 À 2006

MEJORÍAS DE LA VELOCIDAD DE CORTE DESDE DEL 1982 HASTA 2006

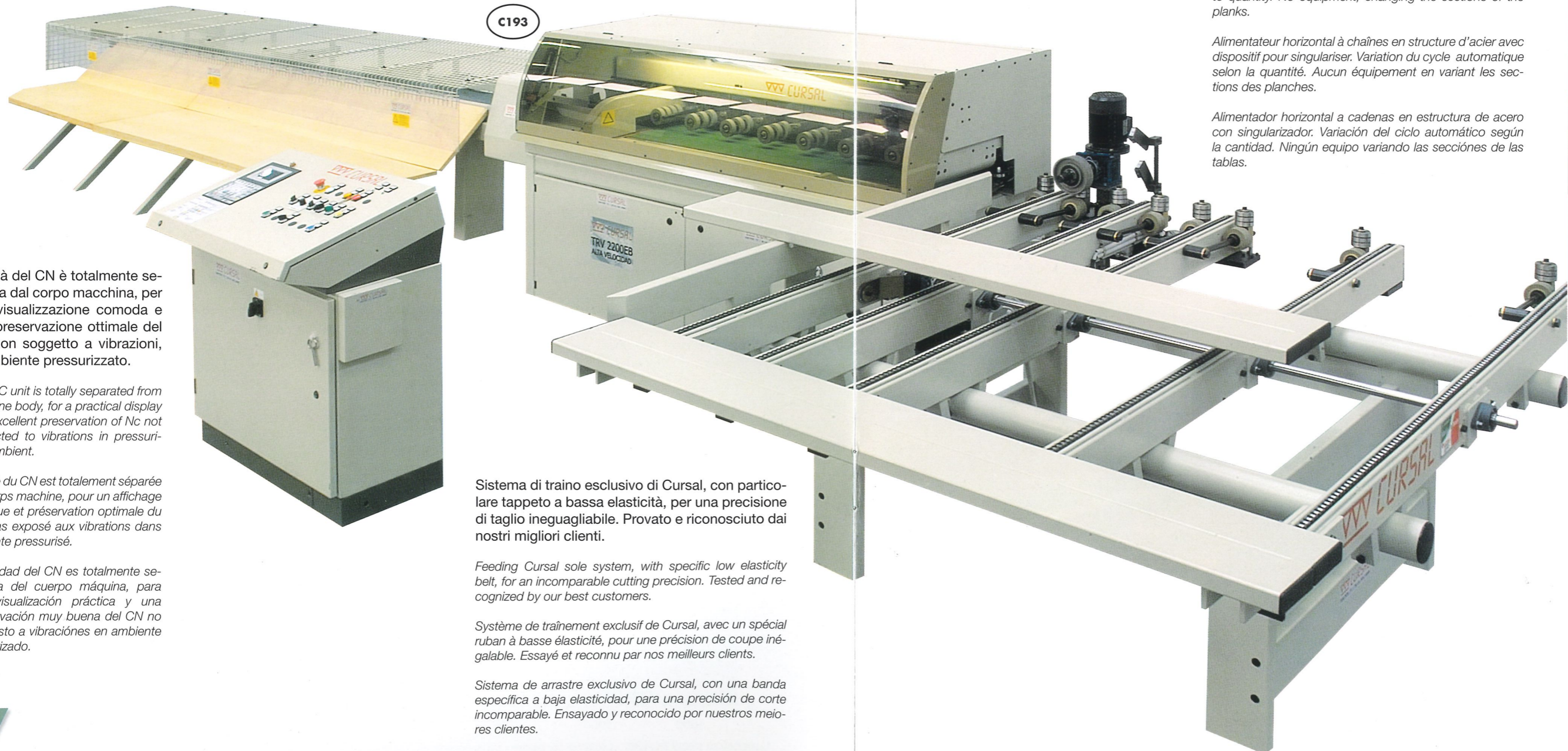


TRV 2200E 500, un culto, un'icona, ma si dice che i limiti sono fatti per essere superati: Cursal ha creato la TRV 2200EB 500 HIGH SPEED. Novità assoluta: l'alzata della lama, prima bi-pneumatica, è ora elettromagnetica, con una velocità di avanzamento auto-limitata a 240 metri/minuto.

TRV 2200E 500, a wor-ship, an icon, but it is said that the limits are made to be exceeded: Cursal has created the TRV 2200EB 500 HIGH SPEED. Absolute newness: the blade lifting, before bi-pneumatic, now it is electromagnetic, with a forward speed, self-limited to 240 meters/minute.

TRV 2200E 500, un culte, une icône, mais on dit que les limites sont faits pour être dépassés: Cursal a créé la machine TRV 2200EB 500 HIGH SPEED. Nouveauté absolue: la levée de la lame, avant bi-pneumatique, maintenant c'est électromagnétique, avec une vitesse d'avancement auto-limitée à 240 mètres/minute.

TRV 2200 E500, un culto, un icono, pero se dice que los limites son hechos para ser superados: Cursal ha creado la máquina TRV 2200EB 500 HIGH SPEED. Novedad absoluta: subida de la sierra, antes bi-neumática, ahora es electromagnética, con una velocidad de avance auto-limitada a 240 metros/minuto.



C193

L'unità del CN è totalmente separata dal corpo macchina, per una visualizzazione comoda e una preservazione ottimale del CN non soggetto a vibrazioni, in ambiente pressurizzato.

The NC unit is totally separated from machine body, for a practical display and excellent preservation of Nc not subjected to vibrations in pressurized ambient.

L'unité du CN est totalement séparée du corps machine, pour un affichage pratique et préservation optimale du CN pas exposé aux vibrations dans enceinte pressurisé.

La unidad del CN es totalmente separada del cuerpo máquina, para una visualización práctica y una preservación muy buena del CN no expuesto a vibraciones en ambiente presurizado.

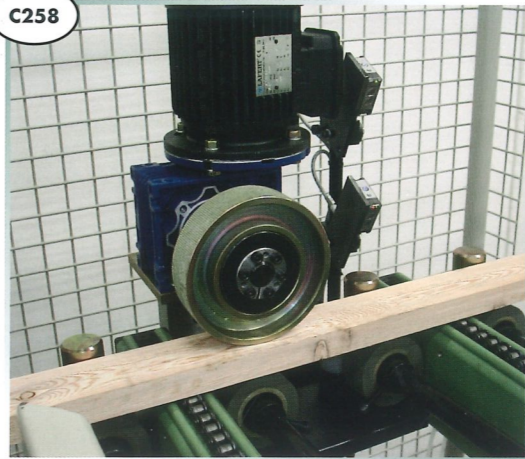
Sistema di traino esclusivo di Cursal, con particolare tappeto a bassa elasticità, per una precisione di taglio ineguagliabile. Provato e riconosciuto dai nostri migliori clienti.

Feeding Cursal sole system, with specific low elasticity belt, for an incomparable cutting precision. Tested and recognized by our best customers.

Système de traînement exclusif de Cursal, avec un spécial ruban à basse élasticité, pour une précision de coupe inégalable. Essayé et reconnu par nos meilleurs clients.

Sistema de arrastre exclusivo de Cursal, con una banda específica a baja elasticidad, para una precisión de corte incomparable. Ensayado y reconocido por nuestros mejores clientes.

C258



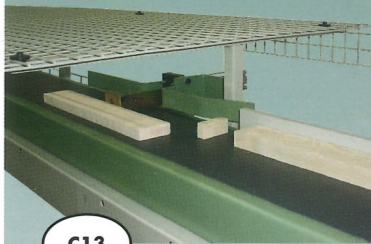
Alimentatore orizzontale a catene in struttura d'acciaio con singularizzatore. Variazione del ciclo automatico in base alla quantità. Nessuna attrezzatura variando le sezioni delle tavole.

Horizontal feeder with chains, with steel structure and device to singularize. Variation of automatic cycle according to quantity. No equipment, changing the sections of the planks.

Alimentateur horizontal à chaînes en structure d'acier avec dispositif pour singulariser. Variation du cycle automatique selon la quantité. Aucun équipement en variant les sections des planches.

Alimentador horizontal a cadenas en estructura de acero con singularizador. Variación del ciclo automático según la cantidad. Ningún equipo variando las secciones de las tablas.

C13



Espulsore rapido a CN (2/100 di sec.) adatto per la selezione dei pezzi ottimizzati. Espelle al centro del pezzo. Spinta max. 35 Kg.

NC rapid ejector (2/100 of sec.) is suitable for the optimized pieces selection. It ejects at piece's centre. 35 Kg. max. thrust.

Ejecteur rapide à CN (2/100 de sec.) indiqué pour la sélection des pièces optimisées. Il éjecte au centre de la pièce. Poussée max. 35 Kg.

Expulsor rápido a CN (2/100 de seg.) indicado para la selección de las piezas optimizadas. Expulsa al centro de la pieza. Empuje máx. 35 Kg.

C254



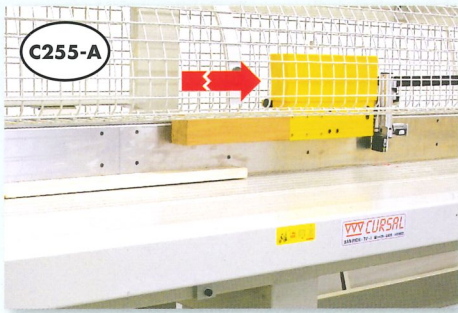
Alimentatore con magazzino verticale a 2 postazioni di marcatura difetti/qualità.

Feeder with vertical loading device with 2 stations of defects/quality marking.

Alimentateur avec chargeur vertical à 2 postes de marquage défauts/qualités.

Alimentador con cargador vertical con 2 mesas par marcar defectos/calidades.

**OTTIMIZZAZIONE CON SISTEMA A SPINTA • OPTIMIZATION WITH THRUST SYSTEM
OPTIMISATION AVEC SYSTEME À POUSSÉE • OPTIMIZACIÓN CON SISTEMA POR EMPUJE**

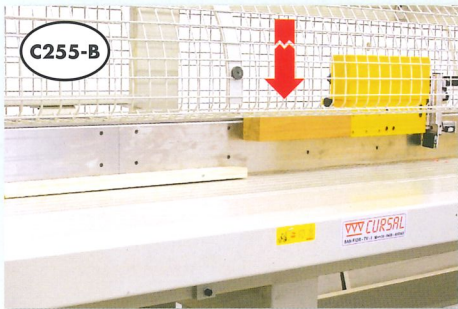


Spintore ottimizzato con posizionatore a velocità auto-limitata a 250 metri al minuto. Guide in acciaio inox grosso spessore. Precisione e finiture per semilavorati scorniciati.

Optimized pusher with positioner with self-limited speed to 250 meters/minute. Inox steel guide with thick thickness. Precision and finishings for moulded semi-machined.

Pousseur optimisé avec positionneur à vitesse auto-limitée à 250 mètres/minute. Guides en acier inox grosse épaisseur. Précision et finitions pour semi-finis moulurés.

Empujador optimizado con posicionador a velocidad auto-limitada a 250 metros/minuto. Guías en acero inox grueso espesor. Precisión y acabados para semi-acabados moldurados.

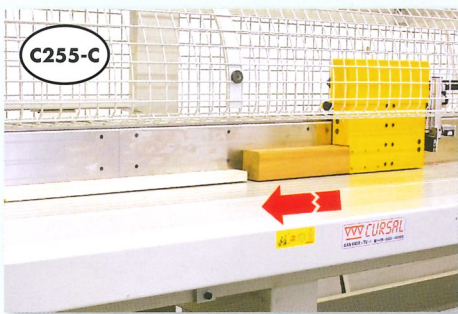


Durante la corsa di ritorno, lo spintore legge i segni fatti dall'operatore e li trasmette al CN. Seguirà l'elaborazione, la spinta ottimizzata e il taglio.

During the return stroke, the pusher reads the marks made by the operator and transmitted to NC. It will follow the elaboration, the optimized thrust and cutting.

Pendant la course de retour, le pousseur lit les marques faites par l'opérateur et elles sont transmises par lui au CN. Après il y aura l'élaboration, la poussée optimisée et la coupe.

Durante la carrera de regreso, el empujador detecta las marcas hechas por el operador y son transmitidas al CN. Después sigue la elaboración, el empuje optimizado y el corte.



Quadro elettrico pressurizzato e separato per eliminare le vibrazioni dal computer. Connessioni rete/usb/modem.

Pressurized and separated switch-board to eliminate the vibrations from computer. Net/usb/modem connections.

Tableau électrique pressurisé et séparé pour éliminer les vibrations de l'ordinateur. Connexions réseau/usb/modem.

Tablero eléctrico presurizado y separado para eliminar las vibraciones de l'ordenador. Conexiones red/usb/modem.

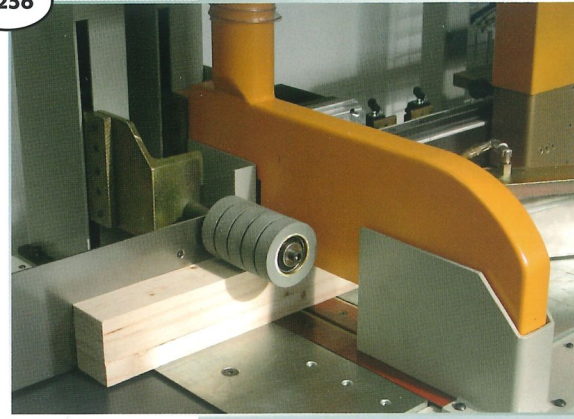
Pressore con ruote gommata compensatrici di spessore, con frizione in bagno d'olio.

Press with rubberized wheels balancers of thickness, with wet-type clutch.

Presseur avec roues caoutchoutées, qui compensent l'épaisseur, avec embrayage en bain d'huile.

Presor con ruedas en caucho que compensan el espesor, con embrague en baño de aceite.

C256



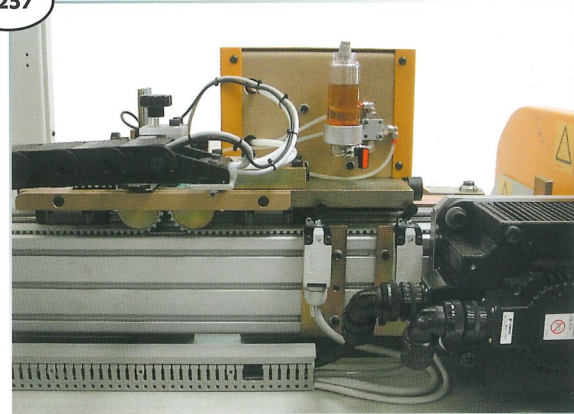
Motore Brushless senza riduttore per una precisione con zero manutenzione. Guida di scorrimento a riciclo di sfere con impianto di lubrificazione.

Brushless motor without reducer for a precision without maintenance. Re-circulating ball sliding guide with lubrication system.

Moteur Brushless sans réducteur pour une précision, où il n'y a pas d'entretien. Glissière à recirculation de billes avec système de lubrification.

Motor Brushless sin reductor para una precisión, con ninguna manutención. Guía de deslizamiento a recirculación de bolas con sistema de lubricación.

C257



Corsa dello spintore totalmente protetta meccanicamente con barriere ottiche livello 4. Allineatore e accostatore a guida con ruote gommata. I pezzi sovrapposti vengono allineati automaticamente allo spintore.

Stroke of the pusher totally protected mechanically with optical barriers level 4. Lining up device and with a system to approach near the guide with rubberized wheels. The pieces one upon the another one are aligned automatically to the pusher.

Course du pousseur totalement protégée mécaniquement avec barrières optiques niveau 4. Dispositif pour aligner et rapprocher à guide avec roues caoutchoutées. Les pièces superposées sont alignées au pousseur.

Carrera del empujador totalmente protegida mecánicamente por medio de barreras ópticas nivel 4. Alineador y dispositivo para aproximarse a guía con ruedas en caucho. Las piezas superpuestas están alineadas al empujador.

C259



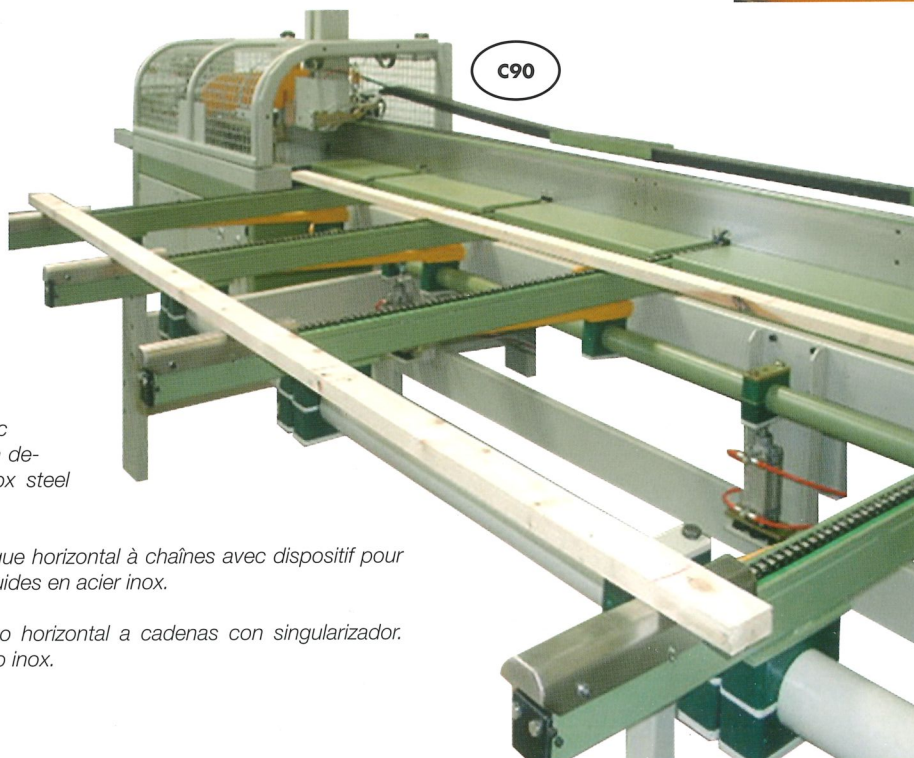
C90

Alimentatore automatico orizzontale a catene con singularizzatore. Piani e guide in acciaio inox.

Horizontal automatic feeder with chains with device to singularize. Inox steel surfaces and guides.

Alimentateur automatique horizontal à chaînes avec dispositif pour singulariser. Plans et guides en acier inox.

Alimentador automático horizontal a cadenas con singularizador. Mesas y guías en acero inox.



OTTIMIZZAZIONE IN SEGHERIA • OPTIMIZATION IN SAW-MILL OPTIMISATION EN SCIERIE • OPTIMIZACIÓN EN SERRERIA



Cursal è specializzata nella produzione di impianti di grandi dimensioni dotati di alimentatori a ventosa totalmente automatici con il recupero dei listelli in grado di troncare oltre 5 tavole al minuto di legni duri e pregiati, ottimizzandoli con un solo operatore che lavora al computer.

Cursal is specialized in the production of systems of big dimensions, supplied with vacuum feeders totally automatic with the deals recovery, they can cut more than 5 planks of hard and valuable wood / minute, optimizing them by using only one operator, who works on the computer.

Cursal est spécialisée sur la production d'équipements de grandes dimensions fournis d'alimentateurs à ventouse totalement automatiques avec récupération de listeaux, qui peuvent couper plus de 5 planches de bois dur et de valeur/minute, en les optimisant avec un seul opérateur, qui travaille sur l'ordinateur.

Cursal es especializada por lo que atañe la producción de instalaciones de grandes dimensiones con alimentadores por ventosa totalmente automáticas con recuperación de listones, que pueden cortar más de 5 tablas de madera dura y de valor/minuto, optimizandolas con un único operador, que trabaja sobre el ordenador.



C270

Ruote di pressione motorizzate e indipendenti per il taglio di tavoloni curvi divisi da crepe.

Motorized and independent pressure wheels for cutting of curved big planks divided by cracks.

Roues de pression motorisées et indépendantes pour la coupe de grandes planches courbes divisées par lézardes.

Ruedas de presión motorizadas y independientes para el corte de tablas grandes encorvadas divididas por grietas.



C16

Ottimizzatrice serie TROA – TROE, per grandi sezioni, provvede all'eliminazione dei difetti da tavole in boules non rifilate. Marcatura dei difetti con laser.

Crosscut saw with optimization serie TROA-TROE, for large sections, eliminates some defects on the planks in boules not trimmed. Defects' marking with laser.

Tronçonneuse avec optimisation série TROA-TROE, pour grandes sections, élimine les défauts sur les planches en boules, pas delignées. Marquage de défauts avec laser.

Tronzadora optimizadora serie TROA-TROE, para grandes secciones, elimina los defectos sobre las tablas en boules no canteadas. Marcado de los defectos con laser.

Stazione di marcatura mezzo laser fatta dall'operatore posto di fronte al quadro comandi.

Marking station by means of laser made by the operator placed in front of the controls-board.

Poste de marquage au moyen du laser fait par l'opérateur placé devant le tableau commandes.

Estación de marcado por medio del laser hecho por el operador colocado delante del tablero de los mandos.

C268



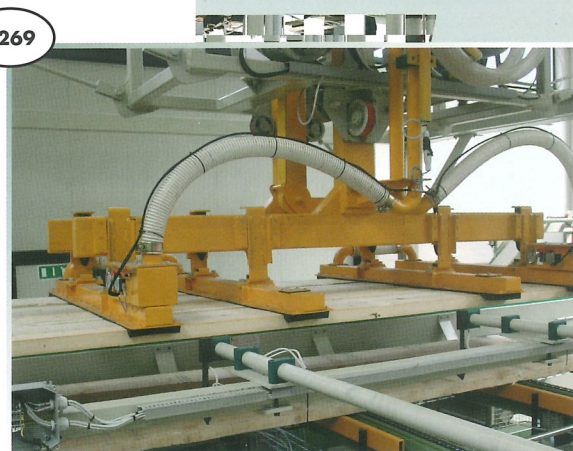
Ventosa per il carico totalmente automatico delle tavole con sistema di recupero dei listelli separatori.

Vacuum system for the totally automatic loading of the planks with recovery system of the separating deals.

Ventouse pour le chargement totalement automatique des planches avec système de récupération des listeaux séparateurs.

Ventosa para la carga totalmente automática de las tablas con sistema de recuperación de los listones separadores.

C269



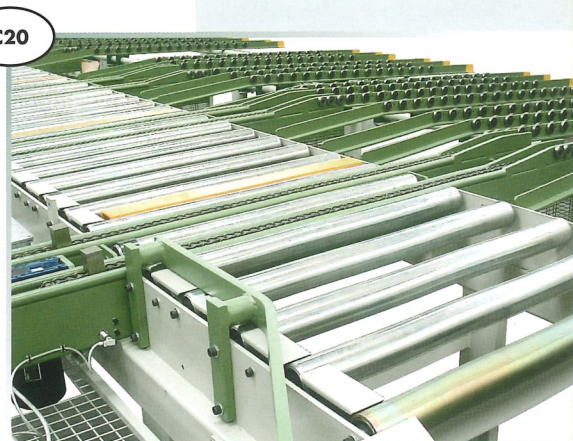
Selezione automatica delle tavole in scarico. L'espulsione avviene mezzo catene con piolini, che scaricano su delle vie a rulli folli.

Automatic selection of the planks at outfeed. The ejection is made by means of chains with pins, that discharge on some idle rollers.

Triage automatique des planches en décharge. L'expulsion est fait par chaînes avec chevilles, qui déchargent sur des transporteurs à rouleaux libres.

Clasificación automática de las tablas en descarga. La expulsión está realizada por medio de cadenas con travesaños, las cuales descargan sobre las vías de rodillos locos.

C20



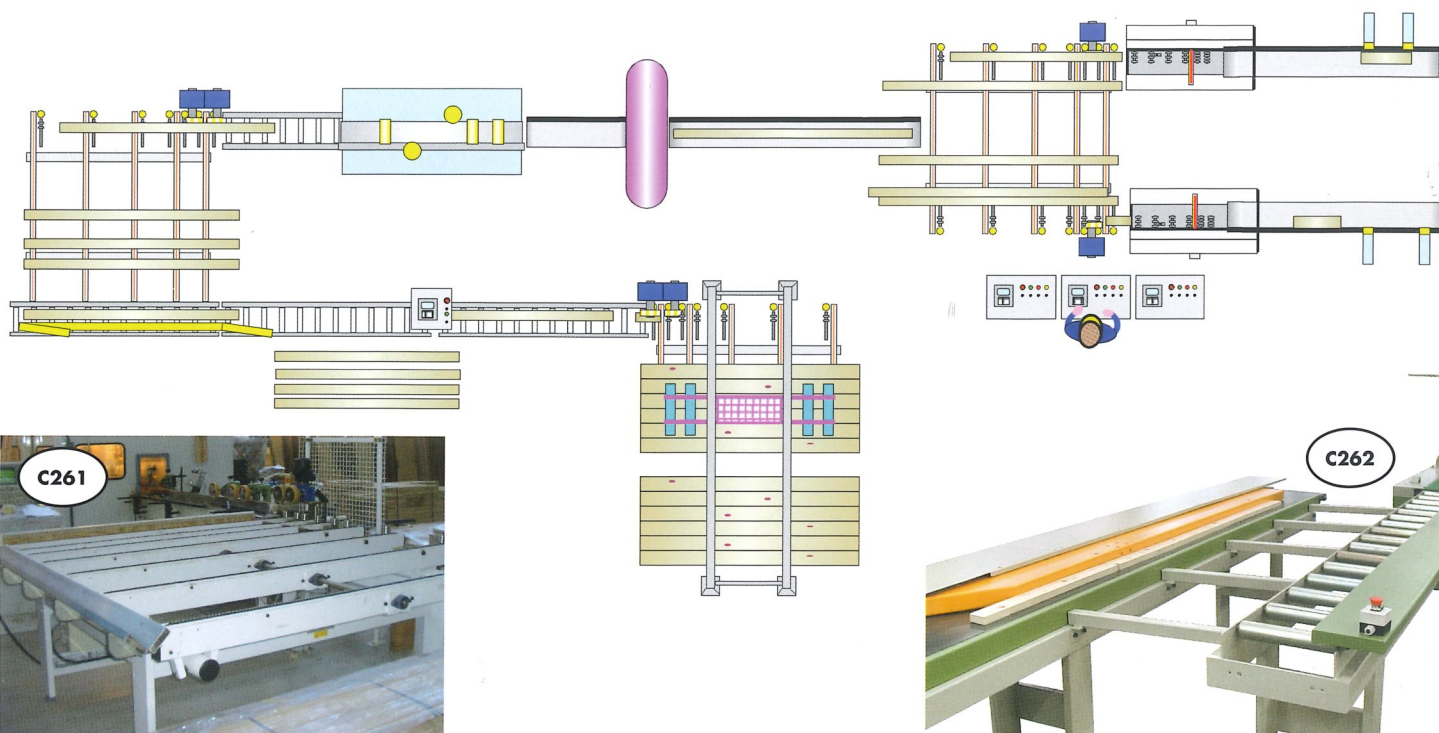
IL PIACERE DI ACCESSORIARE • THE PLEASURE TO EQUIP WITH ACCESSORIES LE PLAISIR D'EQUIPER AVEC ACCESSOIRES • EL PLACER DE EQUIPAR CON ACCESORIOS

Non c'è limite alle soluzioni e configurazioni che siamo in grado di proporvi, grazie a una vasta gamma di accessori.

There is no limit to the solutions and configurations, that we can suggest to you, thanks to a wide range of accessories.

Il n'y a pas de limite aux solutions et configurations, que nous pouvons vous proposer, grâce à une vaste gamme d'accessoires.

No hay limite a las soluciones y configuraciones, que podemos presentarles, en gracia a una vasta serie de accesorios.



C261
Alimentatore orizzontale automatico a catene per scorniciatrice con singularizzatore a doppia ruota introduttrice frizionate.

Automatic horizontal feeder with chains for moulding machine with device to singularize with infeeders, frictioned and double wheel.

Alimentateur horizontal automatique à chaînes pour machine à moulurer avec dispositif pour singulariser à double roue pour introduire, frictionnées.

Alimentador horizontal automático a cadenas para moldurera con singularizador con doble rueda para introducir friccionadas.

C262
Espulsore pneumatico a mezzo guida. Il tappeto scarica la scorniciatrice o multilame per avviare la tavola al taglio, dopo la marcatura dei difetti.

Pneumatic ejector by means of a guide. The belt discharges the moulding machine or the multiblade, in order to start the cutting of the plank, after the marking of defects.

Ejecteur pneumatique par guide. Le tapis décharge la machine à moulurer ou multilames pour commencer la coupe sur la planche, après le marquage des défauts.

Expulsor neumático por medio de la guía. La banda descarga la moldurera u la sierra-multiple para empezar el corte de la tabla, después del marcado de los defectos.

C264
Scanner rilevatore automatico di larghezze.

Scanner automatic detector of widths.

Scanner détecteur automatique de largeurs.

Scanner detector automático de anchuras.



C78
Scanner ottico rilevatore di difetti. Sostituisce l'operatore.

Optical scanner detector of defects. It substitutes the operator.

Scanner optique détecteur de défauts. Il remplace l'opérateur.

Scanner óptico detector de defectos. Reemplaza el operador.





C212

Misuratore di umidità certificato senza contatto.

Certified moisture measuring equipment without contact.

Equiptement de mesure d'humidité certifié sans contact.

Medidor de humedad certificado sin contacto.

Stampante ad alta definizione a getto d'inchiostro, per la classificazione dei semilavorati con codici e lunghezze, montata su colonna Cursal con impianto di pulizia e salva urti.

High-definition printer with ink jet, for the classification of the semi-machined with codes and lengths, installed on Cursal structure with cleaning and antishock device.

Imprimante à haute définition et à jet d'encre, pour la classification des semi-finis avec codes et longueurs, installée sur structure Cursal avec système de nettoyage et antichoc.

Impresora a alta definición y chorro de tinta, para la clasificación de los semi-acabados con códigos y larguras, instalada sobre estructura Cursal con sistema de limpieza y antichoque.



C53



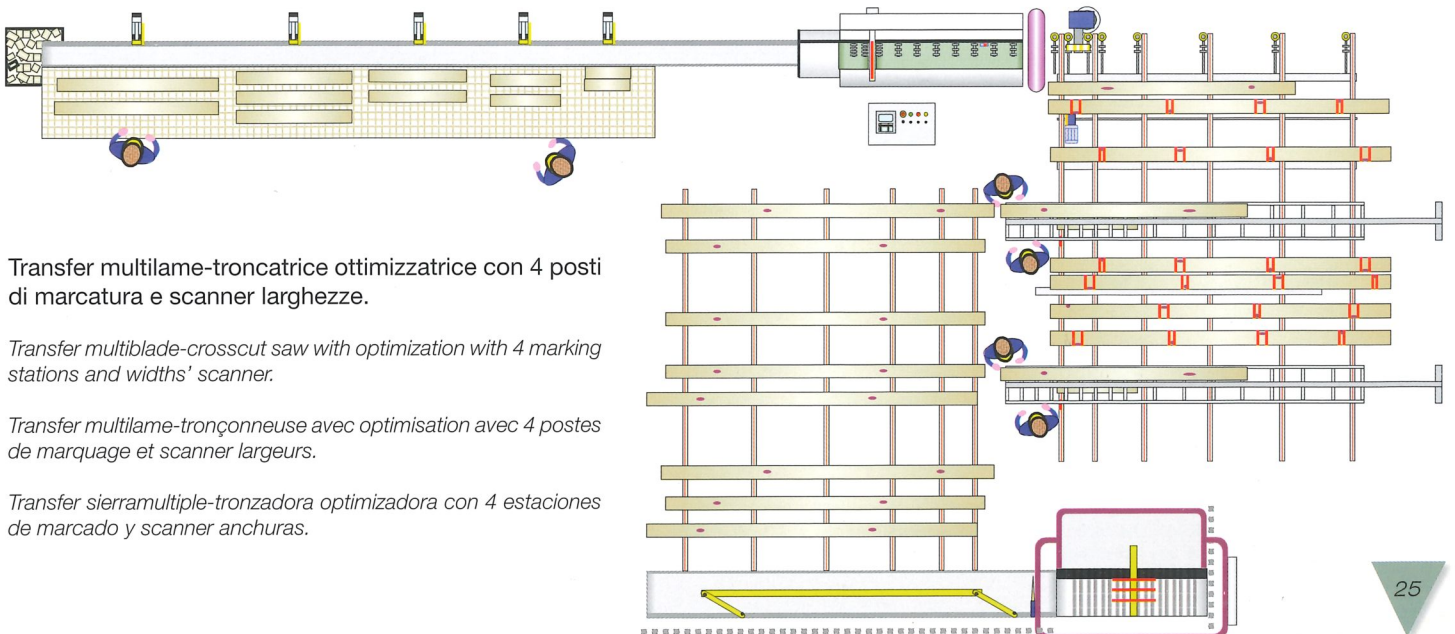
C53

Tappeto elevatore per scarti a 45° totalmente protetto anche sul ritorno. Sensore di max. livello dei pezzi scaricati.

Wastes 45° elevator belt, totally protected on the return too. Sensor of max. level of discharged pieces.

Tapis élévateur pour déchets à 45° totalement protégé aussi sur le retour. Capteur de max. niveau des pièces déchargées.

Banda elevadora para desechos a 45° totalmente protegida también en el regreso. Sensor de max. nivel de las piezas descargadas.



Transfer multilame-troncatrice ottimizzatrice con 4 posti di marcatura e scanner larghezza.

Transfer multiblade-crosscut saw with optimization with 4 marking stations and widths' scanner.

Transfer multilame-tronçonneuse avec optimisation avec 4 postes de marquage et scanner largeurs.

Transfer sierramultiple-tronzadora optimizadora con 4 estaciones de marcado y scanner anchuras.

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA

DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS

Categoria	Modello troncatrice	Potenza nominale	Tensione Voltage Tensione	Lama	Altezza piano di lavoro	SX ← DX Avance standard Avancement de série Standard feed Avanzamento di serie	Tubo aspirazione
Category	Crosscut saw model	Power		Blade	Working height surface		Dust outlet
Catégorie	Modèle tronçonneuse	Puissance		Lame	Hauteur plan de travail		Tuyau d'aspiration
Categoría	Modelo tronzadora	Potencia		Sierra de disco	Altura mesa de trabajo		Tubo aspiración
		Kw	Volt 3x 400V / 50 Hz	mm.	mm.		Ø mm.
Manuali /semiautomatiche Manual/semi-automatic Manuelles/semi-automatiques Manuales/semi-automáticas	TRV / TRVS 400	3	Tension	Ø 400 Ø30 z/120	850	Avance standard	120
	TRV / TRVS 500	4		Ø 500 Ø30 z/120	850		120
	TRV / TRVS 600	7,5 / 9,5		Ø 600 Ø35 z/96	850		160
	TRV / TRVS 700	9,5 / 12		Ø 700 Ø40 z/80	850		160
	TRO 500 - 900	9,5 / 12		Ø 500 Ø 35 z/120	850		160
	TROS 500 - 900	7,5		Ø 500 Ø 35 z/120	850		160
	TRO 500 - 1100	9,5 / 12		Ø 500 Ø 35 z/120	850		160
Automatiche /ottimizzatrici Automatic/crosscut saws with optimization Automatiques/Tronçonneuses avec optimisation Automáticas/Tronzadoras optimizadoras	TRV 1700A 500	8	Voltage	Ø 500 Ø 35 z/120	850	Avancement de série	140
	TRV 1700A 550	9		Ø 550 Ø 35 z/120	950		140
	TRVE / TRVA 500	10		Ø 500 Ø 35 z/120	850		140
	TRVE / TRVA 550	11		Ø 550 Ø 35 z/120	950		140
	TRV 2200E 500	10		Ø 500 Ø 35 z/120	850		140
	TRV 2200E 550	11		Ø 550 Ø 35 z/120	950		140
	TRV 2200EB 500	12.5		Ø 500 Ø 35 z/120	850		140
	TRVEB 500	12.5		Ø 500 Ø 35 z/120	850		140
	TRV 3000E 600	13		Ø 600 Ø35 z/96	850		140
	TROE / TROA 550-110-1000	17		Ø 550 Ø 35 z/120	950		160 + 80
	TROE / TROA 550-160-800	17		Ø 550 Ø 35 z/120	950		160 + 80
TRO 1700A 500-80-750	15	Ø 500 Ø 35 z/120	850	160 + 120			
Sul segno On the mark Sur la marque Sobre la marca Spintore Pusher Pousseur Empujador	TRV 1700s 500	8	Tensione	Ø 500 Ø 35 z/120	850	Avanzamento di serie	140
	TRV 1700S 600	9		Ø 600 Ø35 z/96	950		140
	TRV 1700P 500 SCN	7		Ø 500 Ø 35 z/120	850		140 + 80
	TRV 1700 P 550 SCN	8		Ø 550 Ø 35 z/120	950		140 + 80

(1) velocità autolimitata – self-limited speed – vitesse auto-limitée – velocidad auto-limitada

Cursal si riserva la facoltà di apportare modifiche senza obbligo di preavviso – Cursal reserves the right to make modifications without notice obligat

Cursal se réserve la faculté d'apporter des modifications sans obligation de préavis – Cursal se reserva la facultad de aportar modificaciones sin oblig

	Consumo aria compressa	Peso senza imballo	Rumorosità media sull'operatore	Velocità max. di avanzamento	Tempi di taglio	Altezza di taglio sulla guida	Altezza di taglio max.	Larghezza di taglio max. alla base
	Compressed air consumption	Unpacked weight	Average noise level on operator	Max. forward speed	Cutting times	Cutting height on the guide	Max. cutting height	Max. cutting width on the base
	Consommation air comprimé	Poids sans emballage	Bruit moyen sur l'opérateur	Vitesse max. avancement	Temps de coupe	Hauteur de coupe sur la guide	Hauteur de coupe max.	Largeur de coupe max. à la base
	Consumo de aire comprimido	Peso sin embalaje	Ruido medio sobre el operador	Velocidad max. avance	Tiempos de corte	Altura de corte sobre la guía	Altura de corte max	Anchura de corte max. a la base
	n/l	Kg.	dB	mt/l	sec.	H mm.	mm.	L mm.
Bar 7	/	260	< 80	/	0,15 - /1,5	100	120	275
Bar 7	/	290	< 80	/	0,2 - 2	100	140	400
Bar 7	/	480	81.5	/	0,8 - 3	125	165	460
Bar 7	/	580	82.5	/	1,2 - 5	100	200	550
Bar 7	/	830	< 83	/	1.5 - 4	120	150	860
Bar 7	/	680	< 83	/	2.5 - 6	120	150	860
Bar 7	/	920	< 83	/	2 - /5	120	150	1100
Bar 7	250	700	< 80	120/150	0,05 - 0,5	70	70	250/330
Bar 7	250	700	< 80	120/150	0,01 - 0,5	95	90	250/360
Bar 7	250	1200	< 80	130/240 (1)	0,05 - 0,5	95	95	200/275
Bar 7	250	1250	< 80	130/200 (1)	0,01 - 0,5	115	115	200/235
Bar 7	250	900	< 80	150/240 (1)	0,05 - 0,5	70	70	250/330
Bar 7	250	950	< 80	130/200 (1)	0,1 - 1	95	90	250/360
Bar 7	100	950	< 80	150/240 (1)	0.01 - 0.5	50/70	70	250/330
Bar 7	100	1250	< 80	150/240 (1)	0.01 - 0.5	60/90	90	200/275
Bar 7	250	1400	< 80	150	0,01 - 0,5	120	125	250/360
Bar 7	200/400	1900	< 82	110	1,5 - 4	100	120	1000
Bar 7	200/400	1900	< 82	110	1,5 - 4	110	160	850
Bar 7	200/400	1700	< 82	95	1,2 - 3	70	80	750
Bar 7	250	700	< 80	50/120	0,2 - 1	70	70	250/350
Bar 7	/	750	80	50/120	0.5 - 2	130-140	120	250/350
Bar 7	200	1000/1700	< 80	50/80 R 250 (1)	0,05 - 1	115	120	300
Bar 7	200	1100/2000	< 80	50/80 R 250 (1)	0,1 - 1	140	150	350

Un sito ideato e articolato per servire al cliente non come semplice "vetrina", ma vera e propria guida alla scelta della linea adatta. Basta collegarsi al sito www.cursal.com

A web-site, that has been conceived and articulated to be necessary to the customer, not as simple "window", but it must be a complete guide for the choice of the suitable line. It is sufficient to connect itself to www.cursal.com web-site

Un web-site projeté et articulé pour être nécessaire au client non comme "vitrine" mais comme une véritable guide pour le choix de la ligne indiquée. C'est suffisant se connecter au web-site www.cursal.com

Un web-site pensado y articulado para ser necesario al cliente no solamente como "escaparate", pero debe ser una guía completa para el surtido de la línea indicada. Es suficiente conectarse con el web-site www.cursal.com



CURSAL SAN FIOR - TV - ITALIA - Tel. +39 0438 400863 - Fax +39 0438 401851 - info@cursal.com

HOME

- THE FACTORY
 - Who we are
 - Where we are
 - News
 - Links
 - Machine's choice
 - Second-hand m.
- PRODUCTS
 - Small Crosscut
 - Medium Crosscut
 - Manuals
 - Equipped
 - Automatic
 - Optimized
 - Large Crosscut
 - Accessories
 - Rollers
 - Belt
 - Waste pieces belt
 - Feeders
 - Unloading devices
 - Stops
 - NC Stops
 - Selectors
 - Scanner
 - Printers
 - Various
 - Special Lines
- CONTACT
 - Offer's request
 - e-mail
- SERVICE
 - Reserved Area
 - Intervention
 - Spare parts

CROSSCUT SAWS >> MEDIUM >> OPTIMIZED

Forward ►

Una completa scheda tecnica dei nostri prodotti, con comode brochures e filmati da visualizzare e scaricare.

A complete technical card of our products, with practical brochures and films to be displayed and downloaded.

Une complète fiche technique de nos produits, avec brochures pratiques et films à afficher et télécharger.

Una completa ficha tecnica de nuestros productos, con catálogos prácticos y films a visualizar y descargar.

Un modo rapido per richiedere un preventivo gratuito e senza impegno, è tramite la compilazione del rilevamento dati qui a lato: fotocopia, compila e spedisce al numero di fax +39-0438-401851.

A rapid way to demand a gratuitous offer and without engagement, it is made through the filling in of a data form here on the side: copy, fill in and send it to the fax number +39-0438-401851.

Un système rapide pour demander un devis gratuit et sans engagement, c'est fait en remplissant le formulaire données ici à côté : photocopie, remplit et envoie au numéro de fax + 39-0438-401851.

Un sistema rápido para requerir una oferta gratuita y sin compromiso, es por medio de la compilación del formulario datos aquí de lado: fotocopia, compila y envía al número de fax +39-0438-401851.

ITALIANO ENGLISH	FRANÇAIS ESPAÑOL		
RICHIESTA PREVENTIVI OFFERS' DEMAND	DEMANDE DE DEVIS SOLICITUD DE LAS OFERTAS	Date	/ / 20
DITTA RICHIEDENTE DEMANDER COMPANY	MAISON DEMANDEUR EMPRESA PETICIONARIA		
DITTA UTILIZZATORE USER COMPANY	MAISON UTILISATEUR EMPRESA UTILIZADORA		
INTERLOCUTORE INTERLOCUTOR	INTERLOCUTEUR INTERLOCUTOR		
TELEFONO TELEPHONE	TELEPHONE TELEFONO	N°	
FAX FAX	FAX FAX	N°	
CELLULARE MOBILE PHONE	PORTABLE MOVIL	N°	
@			
INDIRIZZO VIA -N° ADDRESS STREET No.	ADRESSE RUE DIRECCION CALLE N.		
CAP - CITTÀ POST CODE - CITY	C.P. - VILLE C.P. - CIUDAD		
PROVINCIA / STATO PROVINCE / STATE	PROVINCE / ETAT PROVINCIA / ESTADO		
PRODUZIONE PRODUCTION	PRODUCTION PRODUCCION		
LUNGHEZZA PRIMA DEL TAGLIO LENGTH BEFORE CUTTING	LONGUEUR AVANT DE LA COUPE LARGURA ANTES DEL CORTE	MIN. mm.	MAX. mm.
SPESSORE / THICKNESS Costante / Constant	EPAISSEUR / ESPESOR Constant / Constante	MIN. mm. Si / yes / oui / si <input type="checkbox"/>	MAX. mm no/non <input type="checkbox"/>
LARGHEZZA / WIDTH Costante / Constant	LARGEUR / ANCHURA Constant / Constante	MIN. mm. Si / yes / oui / si <input type="checkbox"/>	MAX. mm No / non <input type="checkbox"/>
TIPO DI LEGNO DA TRONCARE KIND OF WOOD TO BE CUT	TYPE DE BOIS A COUPER TIPO DE MADERA A CORTAR		
QUANTITÀ LAVORATA WORKED QUANTITY	QUANTITÉ TRAVAILLÉE CANTIDAD TRABAJADA	M3 anno o altro specificare M3 year or other, specificate M3 année ou autre spécifier M3 / año o otro, especificar	
UMIDITÀ % WET %	HUMIDITÉ % HUMEDAD %	MIN. <input type="checkbox"/>	MEDIUM. <input type="checkbox"/> MAX. <input type="checkbox"/> %
FORMA DELLA TAVOLA PLANKS' SHAPE	FORME DE LA PLANCHE FORMA DE LA TABLA		
LUNGHEZZA PEZZI TRONCATI LENGTH OF CUT PIECES	LONGUEUR DES PIECES COUPÉES LARGURA DE PIEZAS CORTADAS	MIN. mm.	MAX. mm.
TOLLERANZA +/- TOLERANCE +/-	TOLERANCE +/- TOLERANCIA +/-	mm +/-	%
SCHEGGIATURA CHIPPING	EBRECHEMENT ASTILLAS	Si / yes / oui / si <input type="checkbox"/>	No / non <input type="checkbox"/>
DEVE INTESTARE? MAKE THE HEAD CUT?	FAIRE LA COUPE DE TÊTE ? ¿CORTE DE CABEZA ?	Si / yes / oui / si <input type="checkbox"/>	No / non <input type="checkbox"/>
ELIMINARE I NODI? DO YOU HAVE TO ELIMINATE THE KNOTS?	ELIMINER LES NŒUDS? ELIMINAR LOS DEFECTOS?	Si / yes / oui / si <input type="checkbox"/>	No / non <input type="checkbox"/>
LINEA SEMPLICE SIMPLE LINE	LIGNE SIMPLE LINEA SIMPLE	<input type="checkbox"/>	
LINEA AUTOMATICA AUTOMATIC LINE	LIGNE AUTOMATIQUE LINEA AUTOMATICA	<input type="checkbox"/>	
CON FERMI WITH STOPS	AVEC BUTÉES CON TOPES	<input type="checkbox"/>	
CON FERMO A CN NC STOPS	AVEC BUTÉE A CN CON TOPE A CN	<input type="checkbox"/>	
CON SPINTORE WITH PUSHER	AVEC POUSSEUR CON EMPUJADOR	<input type="checkbox"/>	
TAGLIO SUL SEGNO CUT ON MARK	COUPE SUR LA MARQUE CORTE SOBRE LA MARCA	<input type="checkbox"/>	
OTTIMIZZATRICE OPTIMIZING MACHINE	LIGNE AVEC OPTIMISATION OPTIMIZADORA	<input type="checkbox"/>	
Note			

PRESENTAZIONE AZIENDA CURSAL • CURSAL FACTORY PRESENTATION PRESENTATION ENTREPRISE CURSAL • PRESENTACIÓN EMPRESA CURSAL

1900 linee installate in tutto il mondo. 1977-2006: 30 anni di esperienza, interamente dedicati alla progettazione e costruzione di troncatrici, offre la gamma più completa di linee di troncatrice per legno. Una realtà in grado di fare fronte alla complessità del mercato, offrendo tutta la potenza e la flessibilità, mettendo a disposizione del cliente la più vasta scelta di linee di troncatrice e un servizio completo.

1900 lines installed in all the world. 1977-2006: 30 years of experience, entirely dedicated to the plan and construction of crosscut saws, offers the most complete range of crosscutting lines for wood. A reality, which can face the complexity of the market, offering all the power and flexibility, placing at customer's disposal the most wide choice of crosscutting lines and a complete service.

1900 lignes installées dans tout le monde. 1977 - 2006: 30 ans d'expérience, totalement dévoués au projet et construction de tronçonneuses, elle propose la gamme plus complète de lignes de tronçonnage pour bois. Une réalité, qui peut faire front à la complexité du marché, en donnant toute la puissance et la flexibilité, en mettant à disposition du client le choix plus vaste de lignes de tronçonnage et un service complet.

1900 líneas instaladas en todo el mundo. 1977-2006: 30 años de experiencia, totalmente dedicados al proyecto y construcción de tronadoras, propone la serie más completa de líneas de tronadora para madera. Una realidad, que puede afrontar la complejidad del mercado, dando toda la potencia y la flexibilidad, poniendo a disposición del cliente un gran surtido de líneas de tronadora y un servicio completo.



Preferisci un contatto diretto? Chiamaci direttamente o passa a trovarci in azienda! Digita il numero +39-0438-400963 parla direttamente con il nostro personale qualificato e multilingue. Chiamaci dalle 8.30-12.30 e dalle 13.30 alle 17.30. I nostri incaricati saranno sempre pronti ad ascoltarti.

Do you prefer a direct contact? Call us directly or come to visit us in company! Digit the number +39-0438-400963 speak directly with our skilled and polyglot staff. Call us from 8.30 to 12.30 A.M. and from 1.30 to 5.30 P.M. Our commissioners will be always ready to listen to you.

Est-ce que tu préfères un contact direct? Appelle-nous directement ou vient nous visiter chez notre entreprise! Compose le numéro + 39-0438-400963, parle directement avec notre personnel qualifié et polyglotte. Appelle-nous de 8.30 à 12.30 et de 13.30 à 17.30. Nos préposés seront toujours prêts à t'écouter.

¿Quieres un contacto directo? Llamanos directamente u vienes a encontrarnos en empresa! Marca el número +39-0438-400963 habla directamente con nuestro personal calificado y plurilingüe. Llamanos de las 8.30 a las 12.30 y de las 13.30 a las 17.30. Nuestros encargados serán siempre dispuestos a escucharte.

L'esperienza del nostro staff, l'entusiasmo e la nostra cordialità, ci permettono di proporci quali partner ideali che in tempi rapidi sono in grado di gestire le tue richieste, giungendo velocemente alla soluzione più adatta.

The experience of our staff, the enthusiasm and our cordiality, allow us to introduce us like ideal partners, that in short time, we can manage your requests, achieving the most indicated solution quickly.

L'expérience du notre staff, l'enthousiasme et notre cordialité, nous permettent de nous présenter comme partners idéaux, qui en temps rapide peuvent gérer tes demandes, en arrivant très rapidement à la solution plus indiquée.

Por medio de la experiencia de nuestro staff, el entusiasmo y nuestra cordialidad, podemos presentarnos como partners ideales, que en tiempos rápidos pueden examinar las requeridas tuyas, realizando rápidamente la solución más indicada.



Ogni cliente, possibile o oramai affezionato, ha la sua storia, la sua scheda cliente cartacea ed elettronica che permette di monitorare costantemente il suo percorso con Cursal. Un supporto per ottimizzare i tempi ed essere pronti a risponderti, per ogni cosa.

Each customer, possible or now faithful, has got its history, he has a card on paper and electronic, that allows us to control constantly his course with Cursal. A support to optimize the time and to be ready to reply to you for every thing.

Chaque client, possible ou déjà fidèle, a son histoire, son fiche sur papier et électronique, qui permet de contrôler constamment son parcours avec Cursal. Un support pour optimiser les temps et être prêts à te répondre pour chaque chose.

Cada cliente, posible u ahora ya fiel, tiene la historia suya, la ficha en papel y electronica, que permite controlar constantemente el recorrido suyo con Cursal. Un soporte para optimizar los tiempos y ser rápidos a responderte, para cada cosa.





Non esiste un prima e un dopo per Cursal, la nostra affidabilità è continua e garantita, sempre. Disponiamo di un servizio post vendita rapido, in Europa e nel resto del mondo.

There is no a time before and after for Cursal, our dependability is constant and guaranteed, always. We have got at disposal a rapid post-sale service in Europe and in the rest of the world.

Il n'existe pas ce qu'il y a avant et après, pour Cursal, notre fiabilité est continue et garantie, toujours. Nous avons à disposition un service post-vente rapide, en Europe et dans le reste du monde.

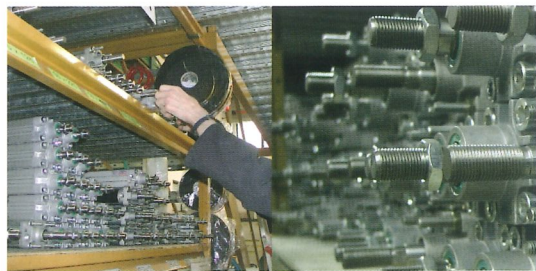
No existe lo que hay antes y después, para Cursal, nuestra seguridad es continua y garantizada, siempre. Tenemos a disposición un servicio post-venta rápido, en Europa y en el resto del mundo.

Rapida ed efficace gestione del magazzino ricambi, consegnati entro 24 ore.

Rapid and efficient management of the spare parts store, delivered in 24 hours.

Rapide et efficace gestion du magasin de pièces de rechange, livrées dans 24 heures.

Rápida y eficaz gestión del almacén de las piezas de repuesto, entregadas dentro de 24 horas.



Verniciatura con polveri epossidiche previa fosfatazione, con impianti automatici. Inquinamento inesistente.

Painting with epoxy powders after having made the phosphating, with automatic systems. Non-existent pollution.

Peinture avec poussières époxydes, après avoir fait la phosphatation, avec systèmes automatiques. Pollution inexistant.

Barnizado con polvos epossidicos, después de haber hecho la fosfatación, con instalaciones automáticas. Polución inexistente.

Dal 1987 Cursal applica la piombatura attiva alle sicurezze. Un'analisi del rischio viene effettuata su ogni componente. Tutti i macchinari rispettano le normative e sono certificati CE.

Since 1987 Cursal applies the active sealing to the safeties. An analysis of the risk is made on each component. All machineries are according to the rules and are CE certified.

Depuis l'an 1987 Cursal applique le plombage actif aux sécurités. C'est effectuée l'analyse du risque sur chaque composante. Tous les machineries suivent les règles et sont certifiées CE.

Desde del 1987 Cursal aplica el emplomado activo a las seguridades. Un análisis del riesgo está hecho sobre cada componente. Todas las maquinarias son en conformidad con las normas y son certificadas CE.

IL RESTO SAREBBE DA CHIEDERE DIRETTAMENTE AI NOSTRI CLIENTI, IL 98% DELLE VOLTE TORNANO DA NOI PER I LORO SUCCESSIVI ACQUISTI.

THE REST SHOULD BE DIRECTLY DEMANDED TO OUR CUSTOMERS, 98 % OF TIMES, THEY COME BACK TO US FOR THEIR FOLLOWING PURCHASES.

LE RESTE DEVRAIT ÊTRE DEMANDÉ DIRECTEMENT À NOS CLIENTS, 98% DES FOIS, ILS RETOURNENT CHEZ NOUS POUR LEURS ACHATS SUCCESSIFS.

EL RESTO SERÍA A PREGUNTAR DIRECTAMENTE A NUESTROS CLIENTES, EL 98% DE LAS VECES, ELLOS REGRESAN A NUESTRA EMPRESA PARA LAS COMPRAS SUYAS SUCCESIVAS.



Cosa stai aspettando...

What are you waiting for...

Qu'est-que tu es en train d'attendre ...

Qué esperas...

GUIDA ALLA SCELTA DELLA TRONCATRICE

Il modello della troncatrice va scelto in funzione della sezione massima da troncatura; trascurando il 2% delle sezioni estreme, si consiglia di optare per la macchina più piccola, perché più rapida e conveniente.

L'automazione va scelta basandosi su un semplice principio: le fasi semplici (quelle eseguibili ad occhi chiusi) hanno la possibilità di essere automatizzate in modo rapido ed economico, quelle difficili no.

La linea automatica normalmente non richiede operatori specializzati (poco reperibili), offrono rendimento costante e presentano un alto standard di sicurezza. L'ammortamento della maggior spesa si recupera rapidamente con il risparmio sulla manodopera e con la maggior velocità.

Il vantaggio della linea ottimizzata rispetto all'automatica, risiede nell'elevata resa (pochi scarti e grandi misure), grazie all'esclusività del software Cursal sviluppato in 27 anni di studio che interagisce di volta in volta con le necessità del cliente.

GUIDE TO THE CHOICE OF THE CROSSCUT SAW

The model of the crosscut saw must be selected according to the maximum section to be cut; neglecting the 2% of extreme sections, it is recommended to opt for the smallest machine, because it is more rapid and convenient.

The automation is made following a simple principle: the simple phases (those ones that can be made without difficulty) can be automated in rapid and economic way, but not those difficult ones.

The automatic line usually doesn't need of the skilled workmen (not easy to be found), they offer a constant production and present an high security standard. The depreciation of the greatest expense is recovered rapidly through the saving on the labour and the greatest speed.

The advantage of the optimized line unlike the automatic one, is given by an high yield (few waste pieces and large sizes), thanks to the exclusiveness of Cursal software developed in 27 years of study interacting each time with customer's necessities.

GUIDE AU CHOIX DE LA TRONÇONNEUSE

Le modèle de la tronçonneuse doit être sélectionné selon la section maximum à couper; en négligeant 2% des sections extrêmes, on conseille d'opter pour la machine plus petite, parce-qu'elle est plus rapide et convenable.

L'automatisation doit être choisie en se basant sur un principe simple: les phases simples (phases, qui peuvent être faites facilement) ont la possibilité d'être automatisées rapidement et économiquement, non les difficiles.

La ligne automatique, normalement n'a pas besoin de l'aide des opérateurs spécialisés (ils ne sont pas très trouvables), elles offrent un rendement constant et un élevé standard de sûreté. L'amortissement de la dépense est récupéré rapidement avec l'économie du main-d'œuvre et la vitesse plus élevée.

L'avantage de la ligne optimisée par rapport à l'automatique, est donné par un rendement élevé (peu de déchets et grandes mesures), grâce à l'exclusivité du software Cursal, développé pendant 27 ans d'étude, qui interagit avec les nécessités du client chaque fois.

ORIENTACIÓN A LA SELECCIÓN DE LA TRONZADORA

El modelo de la tronzadora es elegido según la sección máxima a cortar; descuidando el 2% de las secciones extremas, se aconseja de optar para la máquina más pequeña, porque más rápida y conveniente.

La automatización tiene que ser elegida basandose en un principio simple: las fases simples (fases, que pueden ser realizadas con extrema facilidad) tienen la posibilidad de ser automatizadas rapidamente y económicamente, no áquellas complicadas.

La línea automática normalmente no necesita de operadores expertos (no fácil a hallar), tienen un rendimiento constante y un alto standard de seguridad. La amortización de la compra está recuperada rapidamente economizando la mano de obra y por medio de la mayor velocidad.

La ventaja de la línea optimizada se distingue de la línea automática, porque tiene un elevado rendimiento (pocos desechos y grandes medidas), por medio de un exclusivo software Cursal desarrollado en 27 años de estudio, encontrando cada vez las necesidades del cliente.

NOTE

 **CURSAL**

Cursal s.r.l.

Via Bradolini, 38/a - 31020 San Fior (TV) ITALIA

Tel. +39 0438 400963 - Fax +39 0438 401851

www.cursal.com - info@cursal.com